

## 主編的話

夏麗蓮

## 歷久彌新的法律——十誡

早在西元前三千七百年，巴比倫王漢莫拉比制定法典，奠定了巴比倫王朝強盛的基礎，此法典也是希臘與羅馬法的依據。中國在春秋戰國時代，群雄並立，秦孝公用商鞅變法，國富民強，統一六國。從古至今的法律演變，足可以代表人類歷史的進展。人的一生，自出生、成家、死亡到繼承，離不開法律，但法律的制定也反應出制定人的心態。為了便於統治，於是嚴刑峻罰；為了顧及人權，往往法律淪為虛設。因為這一切都由於是『人』所訂制出的。然而這世上存有一部完美無缺規範人心的法律，內容只有十句話，千年以來為基督徒道德的標準。

這十道誡命，是天主藉著賜給以色列人的法律，將自己的道路啟示給祂的選民，換句現代話說，十誡就是天主的分身，作為天主的見證。當年天主拯救以色列人逃離埃及法老的奴役，可是這群選民卻不認識祂，盲目地拜起金牛犢，於是天主顯出大能，在西奈山上召喚梅瑟，向他頒佈十誡，讓以色列人擦亮雙眼，看清誰是

他們獨一無二的神，天主要祂所救出來的百姓，在生命和行為上，和祂一樣成全，也就是經由天主所頒佈的法律更認識天主。

曾經有人問耶穌，「法律中那條誡命是最大的？」（瑪22：36），耶穌回答說：「你應全心，全靈，全意，愛上主你的天主，這是最大也是第一條誡命。第二條與此相似；你應當愛近人，如你自己。全部法律和先知，都繫於這兩條誡命。」（瑪22：37-40）這是對十誡最好的解釋，這是出於「愛」的誡命，而「愛」就是這歷久彌新的法律的一切。朋友們，如果你不知道如何去愛這位看不到摸不到的神，最簡單的方法就是遵循十誡吧，把它實踐在你日常生活中，那你就表達對天主的愛，也能經歷天主對你的愛了。

（哈仙達崗）



## 聖依納爵 神操的禮物

● 吳家平

愛妻的眼神——\天避靜的第一份禮物

十月份在西雅圖的季節裏已經不再是晝長夜短的時候，日光節約時間也近尾聲，當我將輕便行李整理就緒，準備開車前往位於西雅圖西邊，有一水（Puget Sound）之隔的Seabeck避靜中心時，愛妻瓊芬佇足前門許久為我送行。在那夜幕低垂的傍晚，看著她依依不捨的眼神，相信在她心中一定十分感激天主運用各種方法，讓我從拒絕、推拖、被動、逃避、勉強接受，到正向面對的曲折過程，直到最後成行。在我的心中卻是百感交加，似乎這是我們結婚二十多年來我第一次單獨離家與天主約會。

若非七月份身體檢查時發現肝臟有異狀，很可能需要做換肝或部分切除手術，我大概有許多的理由來排除這次的八天避靜。當時我心中的矛盾與喜悅是如此的錯綜複雜，矛盾的是我順從權威的本質讓我覺得，又一次我依照瓊芬的計劃行事，心中有一種常被她指使的無名感覺不由而生，加上我「害怕」的本性，心中深怕萬一在避靜中發現自己生命中的大黑洞，我有勇氣去面對嗎？我有能力去處理嗎？許多無名的害怕自然浮現在我腦海中。喜悅的是我終於突破自我逃避的心態，敢去嘗試一項充滿未知數的探索。想著過去五十多年生命裏的點點滴滴，因「害怕」的本性而喪失的許多難得的機會，一幕幕地在腦海中閃過，如果這一次再失去機會，我大概就不再有機會了。想著瓊芬常提起她在靜山避靜經驗中，看見神父、修女們個個容光煥發、充滿聖神的光環，那可遇不可求的經驗也是我所嚮往的。

在不知不覺中車子已經到達西雅圖52號碼頭，車輛魚貫地駛進渡輪裏，定神向四周一望，哇！” Slee pless in Seattle”（西雅圖不夜眠）電影裏

讓人讚嘆不已的西雅圖夜景，正呈現在我眼前。其實西雅圖的美麗夜景每天晚上都在這兒，我住在西雅圖的二十七年裏卻只有少數的日子裏察覺到那美景。此時腦海中又浮現了剛才愛妻那依依不捨的眼神，我不清楚為什麼，不過在明月高掛的寧靜夜裏，有美麗的西雅圖為背景，渡輪滿載地準備出港，還有我也在其中，所編織成的一幅景象，出現在我的生命裏不是偶然的，似乎天主藉著它要告訴我些什麼，此時我並不清楚。

渡輪響起氣笛聲逐漸緩緩地駛出港灣，也勾起我回憶二十多年的婚姻生活。那段日子裏有許多的甜蜜時光，也有不少苦瓜臉相對的時刻；有充滿無畏的衝勁，也有相敬如冰時期的足跡；曾走過滿懷無限希望的光陰，也少不了無助無奈的日子。我們彼此的關係曾經停留在死蔭幽谷的痛苦裏，更經歷過走出幽谷登上高峰的喜樂時期，那種起伏的變化有如股票市場一般，特別是在這寧靜的夜裏，每一階段所留下的記憶，帶來的酸、甜、苦、辣，點點滴滴湧在心頭。

當我正沈醉在甘苦交錯的回憶中



時，渡輪已緩緩駛入目的地Bremerton碼頭，在綿綿細雨的黑夜裏，我在鄉間小路上尋尋覓覓來到Seabeck避靜中心。公路與避靜中心有一水之隔，藉著大約50公尺的小木橋連接，當我駛過木造小橋，進入避靜中心的土地時，內心瞬間感覺到無名的、突然的心頭一震，似乎傳達著某種訊息給我，直覺上我有一種說不出的、踏上聖地的感覺，展開我這八天的避靜之旅。

依著指標來到”Maple”（楓葉）宿區，已是晚上九點多鐘，甘神父正與其他的四位教友上避靜前的晚課「每日的意識省察」，直覺上這不就是從前唸中國文化基本教材中所說的「吾日三省吾身」嗎？仔細看著神父準備的意識省察綱要，其中共有五個階段，理論上很清楚，步驟上也有順水成章的自然韻味，不過對我這個不敏於感受的人而言，所謂感覺、感受、天主的臨在、自己的需求、察覺到禮物等等，都是摸不到的，非常抽象的，不是我的強項，說實在的，對我而言是強人所難的事，也就是說要儘我最大的努力才能有一點一滴的進步。

此時腦海中浮現出多年前瓊芬要我「證明」我愛她的一幕。當時我絞盡腦汁運用我的應用數學專長去「證明」，既然是證明，當然是要合乎邏輯又是無懈可擊的，可想而知，當時的結果自然是「無解」。當時我非常懊惱，因為我為她做了許多事，卻無法「證明」我愛她，同時她也感受不到我的愛。那一種經驗可說是揮之不去地留在我記憶中。以前每一次朱神父來和我們相處三天，我至少要頭痛一年。現在連續八天裏都要面對類似的問題，那困難度是可想而知的。

繼而想著，既然天主解除了我肝臟的危機，既來之則安之，反正已經關了手機，沒有電視，也沒有手提電腦，更不準備動車子，八天不與他人交談，對我而言輕而易舉，於是把自己的心態一切歸零，空虛自己——天主請來。

回到自己的房裏，看著清潔而簡單，只有基本臥房設施的臥室，其中包括單人床、燈、壁鏡、衣廚及暖氣，房間的一側是一片由膝蓋高到房頂的大玻璃窗，窗外面對著一片草地、長青樹及一小部分湖景，我調調

暖氣，不確定是否運作，但不以為意，因為室內保有一定恆溫，做了簡單祈禱即入睡。

時至半夜時刻突然被冷醒。在我記憶中，這一輩子從來沒有被冷醒的經驗。發現天尚未亮，趕緊起床調高暖氣溫度，可是左調右調都沒感覺到暖氣，索性把帶來備用的毛衣夾克穿上，加上厚長褲及襪子，多加毛毯，再躲入被窩裏希望能夠再回到夢鄉，可是寒氣逼人，只嘆沒料到會超出平常的寒冷，沒有帶足夠的冬衣來，腦海裏卻一再浮現瓊芬常在家裏說她覺得冷，需要調高室內暖氣溫度的景象。往往我們穿著單薄衣服，她卻厚衣裹身仍喊冷，雖然平常我沒有抱怨，但高溫的暖氣讓我身體發癢，容易流鼻血，偶而我也偷偷把暖氣調降3、5度。想著想著，半夜被冷醒也別有一番意義，或許天主在傳達什麼訊息給我，我不清楚，只希望早點天亮，可以到公用浴室沖熱水。

一夜輾轉難眠，不知曾幾何時，我從窗簾縫中似乎看見白茫茫的一片，喔！原來昨夜下了一場大雪，難怪冷醒了我，並非暖氣出問題，我自

圓其說地如此推論。想著室外的雪景心中的寒意也都去除了。趕緊起床拉開窗簾，想欣賞今年的第一場雪景，奇怪，白茫茫的雪景怎麼不見了，揉揉眼睛再仔細瞧瞧，仍是綠草如茵的一片草地，昨夜的被冷醒又意味著什麼訊息呢？我實在不清楚。

第一天避靜的早課以聖詠131篇做開端，讀著第一節「上主，我的心靈不知驕傲蠻橫，我的眼目不知高視逞能；偉大驚人的事，我不想幹，超過能力的事我不想辦。」讀著、讀著，我已泣不成聲，這段文字正是我當時的心情，上主多麼瞭解我的心，我驚訝、讚嘆祂能讀我。

我不是一個容易掉眼淚的人，卻在這避靜的一開始就已經無法控制我的淚水，成為我們當中第一個流淚的人，我不知道為什麼，但是我知道這一字一句，深深與我此時此刻的心境相印合；接著讀第二節「我只願我的心靈，得享平靜與安寧；就像斷乳的幼兒，在他母親的懷抱中，我願我的心靈在我內與那幼兒相同。」雖然此時我只能用我的心去讀，因為我已泣不成聲；然而用心的共鳴，卻讓我

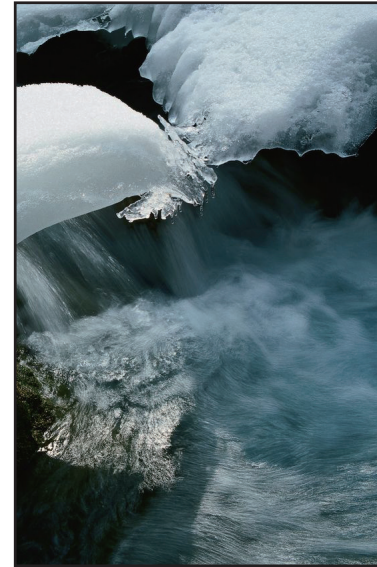
深深由心感受到那份來自上主懷抱的愛，久久讓我心情難以平靜。瞬間愛妻離別的眼神又再度浮現在我腦海裏，那一份不言中的愛是如此的肯定，先前一幕一幕的「不清楚」也在瞬間得到肯定而清楚的答案。

### 與主同行——天避靜的第二份禮物

Seabeck避靜中心對我而言並不陌生，大約十多年前朱蒙泉神父曾經為我們在此舉辦過二次為期一天半的避靜，所以頗有舊地重逢的感覺。避靜的第二天，是一個下著毛毛細雨的午後，依照我的時刻表，是操練當天第一次意識省察的時候。我撐著傘在小雨中，沿著避靜中心的小徑走著，經過Pines會議區時，我回憶著那第一次和朱神父在此辦避靜的情景，與一些大陸訪問學者共同討論「感受」往日的點點滴滴都浮現在我的腦海裏；經過Spruce會議區時，我回憶著那第二次避靜時討論的題目「誰是我的近人，誰是我的最小兄弟（為最小兄弟做的，就是為我做的）」，那一次的避

靜帶給我們夫妻很大的反省及改變，這一切似乎有如昨天才發生的事一般。因為其中有太多值得我回憶的時光，於是我再一次撐著傘，在毛毛的細雨中沿著小徑走著……。

當我再度經過Pines會議區時，似乎有聲音對我說：「看啊！家平，這就是我們曾經共同渡過的第一個避靜地方，在這裏我們和一些大陸訪問學者討論著「感受」。朱神父唸了一段文章，要大家個別去尋找自己對那篇文章的感受。當時Eric坐在朱神父的旁邊，當大部分男生都不知所措時，朱神父問Eric，你的感受是什麼？Eric回答：XXX。朱神父說那不是感受，感受是一個形容詞，你再想一想；Eric想了一想，回答了朱神父，但是仍然不對，接著他又想了再想，回答一次，仍然不是感受；其實，當時大部分男生都不知道什麼是感受，你記得嗎？」我回答：「是呀！我忘不了那一次的避靜，因為避靜後，我為了尋找感受，花了好幾個月的時間。」接著我們又繼續向前走，來到Spruce會議區時，彷彿有聲音對我說：「家平，你記得嗎？在這裏我們曾經共同討論「誰是我的近人，誰是我最小的兄弟。



哪裏？接著似乎又有聲音對我說：「家平，你忘了嗎？從那時起，瓊芬把你當成她的最小兄弟，你也視她為近人，彼此為了對方的好處著想，而走出婚姻的死蔭幽谷。」

此刻我恍然大悟，原來天主早就在我身旁，我立刻停下腳步，仔細在旁邊的傘下尋找天主的足跡，並四處張望，希望能找到那聲音的來源，然而我的肉眼可以看見遠方山頭上的雪景，也能看見近處的碧綠湖水及樹林，卻遍尋不到天主的足跡。理智本能地告訴我那不是真實的，但是我的心卻是如此肯定地感覺到天主與我同

」我回答：「是呀！當然記得，朱神父來三天，我要頭痛至少一年。」我心想，不是只有朱神父和我們Faith-Sharing的同伴們嗎？

天主你在哪裏？接著似乎又有聲音對我說：「家平，你忘了嗎？從那時起，瓊芬把你當成她的最小兄弟，你也視她為近人，彼此為了對方的好處著想，而走出婚姻的死蔭幽谷。」

行。瞬間我頓悟——我是在用有限的肉眼，尋找那無限的天主。我立刻閉上雙眼，感謝祂時時刻刻的同在，並細細品味與主同在的每一分、每一秒，真希望一直停留在那時光裏，因為那段光陰是多麼真實、多麼貼切、多麼溫馨的對話時刻，我不再懷疑主與我同在。

是的！天主，是你揀選了我，而不是我選了你。此時我已熱淚滿眶，彷彿時光倒流，讓我再一次回到天主的懷抱。當時真有一種衝動，那種感覺有如瞎子被治癒一般，想四處與人分享主的奇妙。心情略為平靜後，才知道已近午課時間，趕回我們避靜的Maple會議廳，然而剛才天主的聲音有如餘音嫋繞，在我腦海中迴波盪漾，久久難以平息。

甘神父開始避靜第二天的午課，主題是「回味宗教經驗，要藉著回憶、流漣、沈思的過程，讓它再活現一次」。當我看到這個題目時，我真想跳起來大叫，這正是我剛才的親身經歷，那種感覺有如進入大專聯考時，看見試卷上的題目全是我剛剛才反複練習過的一般，那份訝異、驚嘆



真有一種說不出的喜悅。因為對我而言，要從記憶中去找感受，又要想像，還得觸動我的心，並且讓它再活現一次，可真是要我花三、五小時或三、五天都無法有一點頭緒，因為我不是一個感受敏銳的人。天主實在太瞭解我，太愛我了，知道我的難處與弱點，在我還沒有面對問題前，先讓我有個未曾料到的親身經驗，讓我無法忘懷。當然在這堂午課裏，我立刻自告奮勇，第一個將我剛才親身經歷的這份恩寵與同伴分享。感謝天主給了我這份獨一無二的禮物，伴我一生。

### 來自天上的禮物——避靜的第三份禮物

避靜的第三天，我仍然按時間表操課，午餐後正是我意識省察的時刻。Seabeck避靜中心有許多自然景觀，午後的散步可說是一種享受。那是一個雨後的平靜下午，我從餐廳沿著小徑慢步走向Maple會議廳，一邊走著心裏思索著今天早課所說的「禮物（Grace或Present）」是非期望中得到

的東西。想著天主到底曾經給了我什麼禮物，突然有一個硬物從前方彈到我腿部，我看看前方，以為前面的那位行人不小心踢了一顆小石頭而彈到我，但是仔細捉摸，似乎角度不對；接著又聽到一個聲音似乎是一個硬物碰撞而彈起的聲音，我停下腳步不動聲色仔細觀察，原來是一顆小松果；於是我仰天而望，看著高大的松樹，再俯視散落在地面的松果，靜靜地站在那棵高大的松樹下，享受著松果因落下撞擊地面所發出的美妙音樂，大約每一、二秒就有一顆松果落下，陸續不斷，忽前、忽後、忽左、忽右，似乎不停地落在我的四周，有如一份份來自天上的禮物。

我心裡不由得想著，如果天主給我的禮物就像此刻落下來的松果一樣多，有多好！但是害怕的本性又直覺地告訴我，萬一打開來不是我所期待的東西，怎麼辦？如果是不敢去面對的事，那怎麼處理？一種又愛又怕的心態自然浮現。腦海中想著，如果天主真正給我這麼多的禮物，我敢不敢接受？心中正在反覆思考，而且猶豫不決時，說時遲那時快，就在那瞬間，一顆松果不偏不倚地拍打在我的

肩上，似乎告訴我，不要害怕，不要猶豫，來自天主的禮物一定是為我最好的，並且會像松果落下一般，落在我的生命裏，彷彿天主要我看到更大的、更多的禮物要來到我生命裏，不要害怕去接受。我立刻感謝了天主，欣然接受了，但是心中仍有受寵若驚的感覺，實在不敢相信這是天主給我的訊息，立刻快步走回Maple會議廳裏的聖堂，在天主台前作祈禱，一則希望能確定那份感覺是來自天主的訊息，二則希望將我心中的疑慮全盤告訴天主，希望能得到祂進一步肯定的訊息。

雖然我不清楚天主何時會給我回應，但是我知道誠心祈禱是唯一和天主溝通的管道。我細細回味著剛才發生的每一幕，想著那麼多的巧合發生在我身上，絕對不是偶然，我靜靜地、耐心地等待著天主的回應。出乎我預料的，不多時，似乎有聲音對我說：「傻瓜！我給你的禮物就收下吧。」我立刻謝了天主，因為我相信天主知道什麼是為我最好的，但是仍不放心，怕萬一瞬間天主給太多禮物，我沒有能力處理怎麼辦？如果禮物裏是我最不敢去面對的事怎麼辦？天主，祂真是看透了我的心思，此時彷彿有聲音對我說：「我給你的禮物，當然是一件一件地按照你的需要與時間給你。」此時我心中的疑慮完全除去。我與天主在此時的對話也畫上句點，結束了我這次的祈禱。我感覺與天主的真切交談有了進一步的發展，心中充滿了無限喜悅。

—西雅圖—





## 介紹天主十誡

● 徐卓越神父

天主十誡大家都知道，為何需要介紹？不需介紹最好，但是不妨復習一下，亦許會對天主十誡有更多的認識和賞識。西方語言有時以Decalogue來稱天主十誡。這是希臘文，意義是「十個字」或「十句話」。聖經上有兩個地方可以找到天主十誡，即在出谷紀第二十章和申命紀第五章。（出二十1-17；申五1-21）。

天主把祂的誡命頒佈給梅瑟，又把誡命刻在石板上，然後再由梅瑟宣佈給以色列選民。天主在頒佈誡命時，沒有列出祂誡命的號碼，十誡的號碼是後人（宗教領袖和學者）為方便做參考而指定的。在繪畫梅瑟帶著兩塊石板下山時，有時兩塊石板上各有五條誡命；有時一塊石板有四條，另一塊有六條；有時一塊石板有三條，另一塊有七條。

天主十誡是祂的誡命，服從遵守就好了，何必為怎樣來分組而見怪？在天主十誡中，前面的幾條是有關於天主的，其餘的是關於世人的。既然要分組，就該分得清楚。那麼一塊板上該記載有關天主的誡命，另一塊板上記載有關人的誡命。

### 天主教傳統的天主十誡

依照天主教的傳統，天主十誡的前三條是有關天主的，後七條是有關世人的。以下是天主十誡在天主教傳統中的縮寫：

- 一，欽崇一天主在萬有之上；不可崇拜邪神偶像。
- 二，毋呼天主聖名以發虛誓。
- 三，守瞻禮主日。
- 四，孝敬父母。
- 五，毋殺人。
- 六，毋行邪淫。
- 七，毋偷盜。
- 八，毋妄證。
- 九，毋願他人之妻。
- 十，毋貪他人之物。

天主教十誡分組很有系統。有關天主的誡命是第一誡、第二誡和第三誡。有關社會團體的誡命是第四誡；有關生命利害的誡命是第五誡和第八誡，第五誡管行為，第八誡管言語及思想；有關性欲婚姻的誡命是第六誡和第九誡；第六誡管行為，第九誡管言語及思想；有關財產的誡命是第七

和第十誡，第七誡管行為，第十誡管言語及思想。

### 猶太教傳統的天主十誡

十六世紀誓反教（Protestants）反對天主教，故意要與天主教有區別，所以他們採取了猶太教的傳統，內容完全一樣，就是名次有些差異，但是最後還是十誡。這是怎麼一回事？

在頒佈十誡的開端，天主這樣的說：「我是上主你的天主…除我之外，你不可有別的神。不可為你製造任何彷彿天上，或地上，或地下水中之物的雕像，也不可敬奉…。」

天主教接受這句話為十誡的第一誡。猶太教和誓反教把這句話一分為二：「我是上主你的天主…除我之外，你不可有別的神。」為第一誡。「不可為你製造任何彷彿天上，或地上，或地下水中之物的雕像，也不可敬奉…。」為第二誡。

猶太教和誓反教的第十誡，包括天主教中的第九誡和第十誡。古時社會對婦女的看待像處理財物一樣。女



人小時是屬於父親，結婚後是屬於丈夫，丈夫去世後是屬於長子。婦女在法律上好像是男人的財產，所以與財物併在一起。天主教把婦女與財物分開處理，要把婦女當人看待。猶太教和誓反教有四條是有關天主的，六條是有關人的。所以十誡還有另一種的排列：

- 一，欽崇天主在萬有之上。
- 二，不可崇拜邪神偶像。
- 三，毋呼天主聖名以發虛誓。
- 四，遵守安息日。
- 五，孝敬父母。
- 六，毋殺人。
- 七，毋行邪淫。
- 八，毋偷盜。
- 九，毋妄證。
- 十，毋貪他人之妻及財物。

### 天主十誡與其他宗教的誡命

每個宗教都有誡命，我們在這裏只與回教和佛教的誡命來相比。回教接受聖經裏的人物：諾厄，亞巴郎，依撒格，他的半兄弟 依市瑪耳（阿拉伯人的祖先），雅各伯（以色列），他的兒子若瑟，梅瑟，達味，撒羅滿和耶穌都是回教的先知，但認穆罕默德是

最後及最大的先知。回教的許多教理與猶太教和天主教相同，所以聖經上天主十誡的規律，都可以在可蘭經（回教的聖經）裏找到，但是不如聖經一樣地記載在一起。

佛教各派的誡命都是大同小異。一般講來，佛教有五戒：即不殺生，不偷盜，不邪淫，不妄語，不飲酒（有時是不貪婪）。

這五戒與天主十誡中的後七條幾乎是完全一樣。最受人注重的是佛教的誡命都是社會性，都是有關世人的誡命，沒有一條是有關神靈的誡命。這是什麼原因？

現在的佛教是世界大宗教之一。佛教有廟宇，有燒香拜佛的禮儀，有獻身的和尚及尼姑，有默想和祈禱的神操，有接濟窮人的慈善機關。佛祖釋迦牟尼，已變成了神，他是一般信徒崇拜的對象（佛）。觀世音菩薩慈悲為懷，在人生苦海中施恩，幫助世人上登西天，到極樂世界去享福。

註：依撒格是亞巴郎與他妻子撒辣一起生的兒子。依市瑪耳是亞巴郎與撒辣的埃及婢女哈加爾所生的兒子。依市瑪耳與依撒格是同父異母的兄弟。

佛教開始時並不是這樣。釋迦牟尼是個王子，他建立的是一種學說，可以說是品格修養的方針和解脫人生痛苦的方案。他的教是教育的教，與中國儒教的教差不多。他的教導接近哲學和心理學。釋迦牟尼本人做過克己修身的鍛煉，最後他恍然大悟，完全靠著自己的努力，解脫了人世的種種苦悶，他釋放了，他完全自由了。這就是他的極樂世界（Nirvana）。佛教是不講神靈的，所以佛教的五條誡命是怎樣來控制自己及和好地對待別人。與神靈好像是完全無關。

### 天主十誡與國家法律

以色列選民是一個政教合一的社會，在這種社會裏，宗教是人民的生活方式，宗教法律也就是社會法律，完全是社會性的法律也要符合宗教信仰，至少不與宗教法律有衝突。中世紀天主教的歐洲是這樣，現代的回教國家還是這樣。宗教領導人物比政治的領袖更有權力。（伊朗是個例子，可做我們的參考）。

現代所謂的民主國家，都是以政教分別（Separation of Church and State）

為制度。國家法律是政治性和社會性的，與宗教無關。但是人不是生活在真空裏的，美國的社會富有基督教，猶太教和天主教的背景，尤其是在立國早期政府機關掌握在多數基督信徒手中時，聖經裏的十誡也刻在石板上，放在法院裏來彰顯法律的神聖；還有把十誡用美麗的鏡框包裝好，掛在學校裏來表示美國的教育目標及教導。不管天主十誡是多麼好，近年卻受沒有宗教信仰的人反對，並且美國最高法院也決定，美國公立的一切機關，不准顯示聖經中記載的天主十誡。

美國法律對黃色的刊物倒很寬鬆，對聖經、祈禱和天主十誡在公共場所反而有極大的限制，甚至排斥，使一般人不易理解，這一點值得我們討論一下。依照美國的憲法，美國政府是一個社會性的機關，不是宗教，因此有人主張所有宗教色彩的動機和表現，一律不准；天主十誡中的前三條是有關神靈的法律；後七條也是由神靈規定的社會政策，不符合政教分別的原則，所以天主十誡不可以在政府機關裏彰顯展覽。

其實國家有關人民安全和福利的

法律，與天主十誡中有關世人的誡命是一致的。為了社會的發展和人民的安全，沒有一個國家會鼓勵百姓不孝敬父母，不照顧子女的；也沒有一個社會贊同殺人放火，貪污偷盜，妄言欺騙，姦淫放肆。管制這些行為的社會法律，都符合天主十誡中的後七條。

但是國家政府管的只是現世的事，不管永生的事，有時立法委員受了要解決當前困難的壓力，而訂立了法律，與天主十誡有衝突，譬如種族歧視、墮胎、侵略等法律。這也就是信主的人有參與政治活動的責任。立法委員在立法時，不該把自己的宗教信仰強迫在他人身上，但是也不該違反自己的信仰和道德。因此他要抵抗違反天主法律的法律。

在國家法律與天主十誡有衝突時，信主的人一定要遵守天主的法律。遵守天主的法律，往往在經濟上和社交上會吃虧，有時遵守主命的代價是非常的高，高得要喪身捨命。

**遵守天主十誡，如同照著樂譜彈琴**

遵守主命的代價有時會高得喪身

捨命，為什麼聖詠中常說上主的誡命是我的喜樂，我日夜思念著天主的誡命（God's laws, statutes and ordinances）？要遵守天主十誡已經是夠苦了，那裏還會有樂趣？

許多技術，譬如賽跑，跳水，溜冰，滑雪，爬山，跳舞，唱歌，奏樂器都要有訓練，有練習，照著嚴格的規律才會有進步和成就。成功時的滿足快感，難以形容。遵守天主的誡命，正如照著樂譜來彈琴。照著自己的心意來亂彈音樂家的著作，決不會彈出美麗的音樂。大音樂家編的樂譜，有些地方一定不是容易演奏的，但是其他人不可以把它改得容易；學生一定要一步步地照著樂譜來演奏，才會奏出美麗的歌曲。演奏員覺得他把每個音符都正確的演奏出來時，他會有無比的喜樂。

同樣的，照著天主的誡命來做事為人，會活出美麗的生命。十誡中的前三條使人活出天主的神聖，十誡中的後七條使人活出天主的正義。因此聖人每天的喜樂是活出天主的誡命。

寫於德州休士頓

## 現代生活中的十誡

●沈藝甲

3260年前天主給猶太人的十誡對我還管用嗎？

十誡叫我們不可、不可，是否太負面了？

耶穌來了，救贖了，還需要十誡嗎？

**剛**過了將臨期和聖誕期，又快到四旬期和復活期了。恰好朋友帶來美國著名聖經神學家Fr. Raymond Brown的一本小書：活水小組翻譯的（從聖誕期到復活期）《隨著教會禮儀讀福音》，正合時令，大喜過望。一讀之下發現這書內容遠超過書名，不但是初讀聖經者的最佳啟蒙，更回答了歷年來許多「讀經」和「查經」愛好者的共同疑問。連譯者張錚錚夫婦的序言，和審訂者胡國禎神父的導讀也都豐富有趣。

我最喜愛也最佩服Raymond Brown的釋經（讀經）態度。在公開演講的問答中，他坦然面對各種「人的詮釋」，總是不偏不倚地直指天主本心。他從不以自己學問大見識深壓人，也「從不斷然拒絕」別人不同或無知的堅持，只和悅地解



說自己的領悟。他是第一位用「歷史批判法」研究聖經的天主教學者，天主教在梵二大公會議中主導新世紀釋經讀經方向的Dogmatic Constitution on Divine Revelation Dei Verbum，就是從Raymond Brown相同的研究方向發展出來的。

我常想，當耶穌用各種比喻還不能讓人領悟時，是否也像Raymond Brown一樣渴望別人能專心聆聽，反覆思想，默存於心，最後放棄主見讓天主聖神自由引導去發現真理？不一定要和Raymond Brown有相同的領悟，只要最終能心領神會聖經中「天主想要我懂得」「對我最有益」的天主旨意就好。想到這裡，終於明白耶穌為何常常說：「我實實在在告訴你們！」因為聽的人實在太搞不懂了！

### 天主愛的管教

天主教會對信徒非常關愛，要求大家在將臨期和四旬期，至少一年兩次行和好聖事，讓我們自省求赦，能活得像個基督徒，挺直腰背心靈舒坦。去年將臨期，大家都去反省悔罪，協助我們默想的材料大量運用十

誡，還深入問了許多內心動機的問題，使我們無法抵賴，不能不承認自己「犯了大罪」。這時才覺得：信仰基督不能敷衍了事恃寵而驕，天主可是在玩真的啊！

天主引領我們就像我們教導孩子，孩子小時沒法說道理，只好用規定和限制。小小孩兒耍賴，父母就試著示範溝通，還不聽就處罰，甚至打屁股。天主也一樣，向初期的猶太人頒下十誡，一條條該做什麼、不該做什麼，清清楚楚規定了，讓文明初階的以色列人落實遵行。

可惜人心冥頑，或認為天父那麼愛我，就算犯點小錯，祂不會怎麼處罰我的；或死守規條，不可殺人就是不殺人，但說別人的壞話把人氣死了，卻以為是他自己心胸狹窄害死自己，和我可不相干。

### 與天主共融

若我們單單抓住字面規矩守十誡，而天主不認帳，難道要找律師去告天主？到底是我們不懂真道，還是天主自棄諾言？我明明沒有殺人還賴

我殺了人？（瑪7:21-23）

我們都知道「與天主共融」纔能永生上天堂，也明白只有「與天主共融」纔能在地上建立「天主的國」，參加溫暖互助的可愛基督徒團體，享受在基督內的和諧平安。但是死守十誡的字面意義雖避免了親手殺人，老是心懷惡意對弟兄發怒、咀咒人暗害人的我，能與天主共融嗎？

以猶太人為對象的瑪竇福音，紀錄了耶穌多次提到誡命的意義，如瑪19:16-22，瑪22:34-40，瑪23:23，瑪15:3-6，瑪12:1-7，瑪5:17-7:23。耶穌很實際地要求猶太人遵守十誡和梅瑟法律，認為是「當行之務」。對猶太宗教領袖們依私利或自己的方便曲解十誡和法律，非常痛心。「你們悔改罷！因為天國臨近了。」（瑪4:17）顯然天主聖三認為人類該斷奶（法律和誡命的約束），學習真正的天國之道了（法律和誡命的真精髓）。

耶穌身為天主子及聖言，除了完成救贖大業外，更擔負了把天主心意傳達給類人的「不可能任務」，讓人類在心靈上長大成熟，能充分領會而

真的當得起「願禱的名受顯揚，願禱的國來臨，願禱的旨意奉行在人間，如同在天上」的天國子民，掌握十誡和梅瑟法律的真精神，謙卑感恩地實行「真福八端」（瑪5:1-12）。這樣的示範和教導，就成了耶穌基督三年傳福音的中心。

### 「十誡」

天主曾兩次頒給梅瑟「十誡」（出20:1-20, 31:18, 32:15-19, 34:1,4,10-30），因為第一次由天主親手寫的兩塊石碑，被梅瑟因以色列人拜金牛而發怒摔碎了。

「十誡」的條文在聖經中記載了兩次：一次在《出谷紀》20章2-17節，一次在《申命紀》5章6-21節。《出谷紀》希伯來原文經典20章2-17節中至少有十四、五句話（有人說是19句），依猶太傳統和各基督信仰傳承歸總為十條誡命，同一段經文至少有猶太、基督新教、東正教、天主教四種劃分法。歸總後的「十誡」條文略有不同，整體涵蓋的內容則完全一樣。

有趣的是：天主教和基督新教路

德會都把「不可拜偶像」歸入第一誡「除我以外不可有別的神」中，（天主教版第一誡的文字是「欽崇一天主在萬有之上」），而非單獨列為第二誡。這種分法成為部分新教基督徒攻擊的對象，因為他們認為天主教的聖像是不該使用的偶像。其實東正教用的聖像比天主教多，卻把「不可拜偶像」單獨列為第二誡。

### 十誡的真精神

什麼是「偶像」？「偶像」不只是狹義上指被頂禮膜拜的所造之物。廣義而言有什麼事物在我們的生命目標中超過天主，在我們的行事優先上超越天主，也就是「別的神」，也就是「偶像」！

有人為了心儀的電影明星結婚而自殺，是「崇拜偶像」！有人為了錢財不擇手段，是以金錢為「偶像」！有人嗜賭、嗜毒而不顧妻小，賭博、毒品是他的「偶像」！有人工作不分晝夜過勞而死，竟把工作成就變成了「偶像」！

耶穌常常指出死守規條的荒謬，

努力教導我們如何掌握誡命和法律後面的真精神。表面上的恭敬和死守定規，需要改進為心靈上的純潔、自由與釋放。耶穌常常利用機會甚至創造機會，來示範教導我們十誡的真精神。

### 瑪12:1-8, 9-13

耶穌藉門徒在安息日掐麥穗吃，和他自己在安息日治好乾枯的手，彰顯「安息日是為人服務的，不是限制人的」，以及「愛人救人的實際行動比安息日應休息的規定重要」。假若海地大地震於安息日發生在耶路撒冷，難道法利塞人連家人和大司祭都不救嗎？

### 瑪12:46-50

耶穌藉著自己的近親表達「血源」和「成分」與親近天主無關。教宗的父母兄弟姊妹要自己遵行天父旨意而得救，不能靠與教宗的血親關係成聖。同樣，「選民」猶太人不能單靠自己選民，謹守猶太法律就得救。看看耶穌怎麼啟發謹守十誡法律的少年「義人」（瑪19:16-26）就明白了，耶穌不是「為難」他，而是「喜愛」他（谷10:21）。若那可愛的少年人像聖方濟一樣積極回應，耶穌就會

有十三位門徒了。

### 瑪22:34-40

耶穌藉著法利塞人法學士的問話，在他赴十字架救贖前，畫龍點睛地總結了他在宣講福音之初就說過的：「你們不要以為我來是廢除法律或先知；我來不是為廢除，而是為成全。」（瑪5:17）他直截了當地結論：「『你應全心，全靈，全意，愛上主你的天主。』這是最大也是第一條誡命。第二條與此相似：你應當愛近人，如你自己。全部法律和先知，都繫於這兩條誡命。」（瑪22:37-40）

耶穌在宣講「真福八端」（瑪5:3-11）後解釋誡命真義，如「不可殺人」（瑪5:21-23），「不可姦淫」（瑪5:27-28），「不可發虛誓」（瑪5:33--37），「以眼還眼」（瑪5:38--42），「愛近人」（瑪5:43--48），豈不



都要求我們「成全」，就像他要求可愛的、謹守十誡法律的少年義人「成全」一樣。

生活在現代的我們，比三千多年前文明初階的猶太人應該在精神層次上成熟多了，當然不能只守字面的十誡，要守十誡的真精神——「愛神愛人」。可是瑪竇福音第五章中，耶穌說的有關法律與誡命的真精神太難了，連偶而說句狠話，起點壞心都不行，被別人欺負了還要愛他為他祈福。如此，奈及利亞、印度、中國、黎巴嫩、以色列、小亞細亞被欺壓殺害的基督徒都不許「對著幹」，我們「人」有誰做得到？至少我靠自己是做不到的！

耶穌注視他們說：「為人，這是不可能的；但為天主，一切都是可能的。」（瑪19:26）我們真心相信祂嗎？

聖地牙哥



# 「綠色教宗」致力全球環境惡化 與氣候變暖的議題

● 嚴永晃

—— 〇〇九年十二月，在丹麥首都哥本哈根舉行的世界氣候變化問題的國際會議，無疑問地是全年裏最受國際社會關注的焦點之一；而教宗本篤十六世，在十二月十五日就提前發表了原定於二〇一〇年元旦日發表的第四十三屆世界和平日文告《要和平就應保護受造物》，而且遠見卓識地預見了，第三世界國家對哥本哈根氣候變化大會中丹麥文本的抗議，並受到各界矚目。本文僅就天主教廷對全球環境惡化問題的策略和看法，略予整理，請讀者們指教。

本篤十六世並不是第一位注意到環境惡化問題的教宗，事實上，最近一百二十年來，歷任教宗都有相關的教誨。公元一八九一年五月十五日，教宗良十三世頒佈的《新事》通諭，已經提到世界和平和宇宙萬物的密切關係；一九六五年保祿六世也清楚地說：「如果人類對大自然發號施令，而不予以妥善的經營管理，將有摧毀大自然的危險，其結果是人類自食惡果，反而成了犧牲者。」若望保祿二世教宗在二十年前也說過：「我們這個時代，已經越來越意識到世界的和

平，也由於人類缺乏尊重大自然而遭到威脅。」

本篤十六世更進一步關注對於自然與環境問題，他在就任教宗之後第一次講道就警告說，地球的寶藏不再是為建設，我們都是上帝所創建的花園的住客，他堅持「照顧上帝創建的地球」是我們信仰的重要組成部分，因而被世人稱之「綠色教宗（The Green Pope）」。

「綠色教宗」不只在證道時大聲呼籲世人照顧地球，他也劍及履及地就職權範圍內採取措施，包括：

- 二〇〇七年夏天，教宗將梵蒂岡這個城市國家的古建築都裝置了生態恢復公司捐贈的太陽能電池板，使之成為電力的主要來源，並在公園內多種植樹木，用以抵銷來自梵蒂岡城所排放的碳。
- 二〇〇八年夏天，教宗將他家鄉的教堂也裝上太陽能電池板，致力節能減碳。
- 二〇〇八年三月宣佈了七項新的罪

惡，要求世人懺悔。「新七罪宗」名單上第四項就是「污染環境」。其它在「造成社會不公」和「變得骯髒的財富」等項目，也都與土地的非非法或不當利用息息相關。

- 二〇〇九年教宗宣佈梵蒂岡是碳中性（Carbon Neutrality）國家。

這是世界上唯一如此宣稱的主權國家。這意味著，所有來自羅馬教廷的溫室氣體排放量，是通過可再生能源將碳排放額度抵銷。

由於梵蒂岡面積狹小的限制，從「量化」的觀點，本篤十六世可能不是一個世俗的現代環保意識的典型。對他來說，綠色的問題似乎更多的是對上帝創造物的「照顧」和管理。在他的文告中，教宗舉出我們這個世代特有的現象，來證明資源保護與世界和平之間的關係。他提出了有關如何照顧和保護世界上最貧窮的社區，而綠色資源問題如洪澇，乾旱，往往首當其衝，這進一步導致對資源的衝突，以及氣候變化的生態效應。

他說今天有所謂的「生態環境



難民」，這些人因為他們所生活的環境遭到破壞，被迫遷徙，去面對一個完全陌生的環境所帶來的未知數和危險。對這些人我們怎能漠不關心？面對為了取得自然資源而已經發生的衝突，以及仍然埋伏潛在的衝突，我們怎能不有所反應？如果再加上來自氣候變化、土地變為沙漠、廣大農耕地生產量減少、河流與地下含水層遭污染、生物多樣性消失、大自然災難增加、赤道和熱帶地區森林廣遭砍伐，那麼很清楚地我們所面對的問題已經深深觸及人權的使用，諸如生命權利、糧食權利、健康權利以及發展權利等等。教宗指出「明智的做法就是深深地、有遠見地修正人類發展的方式，反省經濟發展的意義和目標，改正錯誤不良的策略和做法。」

教宗強調，人類應該悔改，應改變思維方式，改變生活方式，更加樸素；改變我們「過於追求經濟利益」而無視受造物的發展模式，善度團結互助的生活。在他看來，環境問題是倫理道德問題。為此，人類需要努力更新文化，重新發現建設所有人美好未來的價值觀。目前的危機局勢，無論是經濟、糧食、環境或者社會危

機，歸根到底都是倫理道德的危機。

既然是倫理道德的問題，也就並非信理或者技術問題了，而來自更為深刻的真正的人的概念、天主的概念。人應重新發現自己是與天主密切聯繫在一起的「受造物」，發現自己只是受造物的「守護者」，而非大自然的「主人」，不應肆無忌憚地濫用自然。

遺憾的是哥本哈根的問題恰恰在此：一方面急於謀求技術性的解決方式，其間很可能隱藏著富裕國家要從貧困國家再度賺取經濟利益的動機；另一方面，追求純粹的環保主義，排除一切人性和技術。二者都缺乏人性和責任，以至於氣候變化問題會議最終以失敗告終。如果人們能夠傾聽教宗的教誨，那肯定會對哥本哈根大會發揮極其重要的作用。

教宗還強調了環保問題的緊迫性，告誡人們不可在嚴峻的環境問題面前無動於衷。總之，需要努力更新文化，重新發現一個價值觀，做為建設所有人美好未來的基礎。

本篤十六世新文告最特殊的一點

是，它的文件以「你」第二人稱直接稱呼。這表示教宗把每個人作為他呼籲締造世界和平的對象。這也就是說，照顧大自然，整治環境污染，培養世界和平，有賴每個人盡心盡力，而不只是國際機構和各國政治領袖的任務。

讓我們回應教宗的呼籲，對參與維護自然，解決環保，締造世界和平，善盡我們每一個人的力量。

美國加州洛杉磯喜瑞都市來稿

## 會心集

### 音樂和休止符

在音樂譜中有一種符號，叫做休止符。當音樂奏到休止符時，聲音完全停止；這常是音樂最精彩之處。

我們的一生，也如音樂一般，時時有休止符，可是我們頂愚昧，以為這些休止符是我們的末路和盡頭，一生就完畢於此。

天主常由著我們失敗、病痛、挫折、失業，我們就非常悲哀，以為我們的人生音樂，從此不能再達到造物者的耳中了。

可是讓我們看，音樂家如何對付這休止符呢？他照常擊拍，在休止符之後，重奏音樂，一若中間並無甚麼間斷。

天主編我們一生的音樂，並非沒有計劃。我們只管按譜奏樂，不怕遇見休止符。它們是不能刪去的，刪去就會破壞音樂的精彩。

如果我們仰望我們音樂的導師——天主——祂自己正為我們擊拍，我們的本分只是按照祂的指導奏樂；奏到休止符的時候，雖然音樂停止了，可是請記得——這是音樂的精彩之處。過了一拍子之久，樂音就要重新奏起。讓我們學習這功課——羅斯金（Ruskin）



## Seabeck 八天避靜的回顧

●唐鴻

Seabeck 是華盛頓州科采樸半島上 (Kitsap Peninsula) 的一個濱海小鎮，離西雅圖市約80公里。2009年十月十四號下午到二十三號上午，我在那兒參加了一個由甘國棟神父輔導的八天避靜。Seabeck避靜中心佔地約二十畝，建築物間有青色草坪相隔，像一個迷你的大學校園。我找到自己的房間，放置好行李之後，大家便一起在中心附近走動，認識環境。避靜中心面對一灣清澈海水，白色海鷗在水上輕起輕落，後靠一片高聳樹林，黃色落葉鋪滿林中小徑，這兒，就是我們往後幾天散步沈思的地方。

避靜的頭兩天，我們先在會議室參與了由神父帶領的靈修工作坊，分享了信仰歷程，學習更深刻地省察自己的內在世界，並且也學習了耶穌會會祖——聖依納爵的默想法。工作坊結束後也就是避靜的第三天，我們開始了真正的閉門默思與祈禱，每天除了和神父有一個小時的個別靈修輔導外，就是閱讀神父指定的聖經章節，靜思默觀，並且摘寫靈修札記，每天下午五時望彌撒，聽神父講道理，領聖體，坐息緊湊。

不言不語對我不難，可每天要我一遍又一遍，心無旁騖地靜坐默禱，是一種挑戰。這項挑戰的難度，在避靜的第四天提高。窗外秋陽明亮，輕柔的秋風每一吹拂，樹枝上顫抖的黃葉就飄搖墜地，會動的畫面令人著迷。待在二百平方公尺的靜修房裡，開始讓我有受困的感覺，很明顯的，我的心在窗外……，還有那海灣裡清澈見底的水……，沙灘上的浮木，白石，螃蟹……；人在屋裡，心卻在屋外流浪，我陷在一種困境裡，感到氣餒，也對自己感到失望。

接受神父指導，讀了一些靈修短文，參考旁人的靈修經驗，發現自己也像旁人在靈修初期一樣，犯了自以為是的錯。自避靜的第一天開始，我就一廂情願的認為，這次參加避靜，把八天的時間給了天主，也努力地架空頭腦，勤讀聖經，默想，靜觀，所以在避靜期間或避靜結束前，就應該可以感受、理解到現階段天主對我的呼召。旁人的靈修經驗提醒了我，凡事都由天主發動，非我可操控，有了這層認識，我於是決定放棄尋求答案，不再患得患失。

接下來，我努力地學習用一種新的方式讀聖經。把讀經文當成是讀一封密友的來信，仔細斟酌它字裡行間的真正情感和訊息，反覆思索它和我當下處境的關連。避靜的過程從此由難轉易，整個人覺得放鬆多了，剛開始參加避靜時慌亂與焦慮的心情，逐漸轉換成安定與平靜。

每天的三餐是和其他四位教友以及神父一起同桌共用的，每次用餐其間都由一位教友安排播放聖樂，聖樂支支動聽，聽得人情緒高漲，心胸裡似是被喜樂又像是被平安漲滿。這現象在第七天午餐時，一遍又一遍地聽不同歌者唱「奇異恩典」時最為明顯，那時的感受不止在於內心喜樂的

膨脹，而是感覺到身體的四周被一種氣體包圍著，一種快樂的氣體，護著我，捧著我，輕飄飄，喜洋洋；我的身和心像是浮到了半空，到了無重量的空間，感覺不到別人的存在；多麼希望這樣的氛圍永不消失，奇異恩典永不停止。

就在那個午後我回房小歇，不知不覺地睡著了，睡得深沈香甜，醒後感覺神清氣爽，身體和精神都得到了極大的鬆懈釋放。一位美國教友曾對我說過，避靜是靈修生活裡的一道甜點，甘美香甜，吃時喜樂，吃完後意猶未盡，只想再吃欲罷不能。這樣的比喻，在那天午睡醒後心領神會，我瞭解得特別透徹。

八天的避靜一幌而過，還沒回過神來，我們已在會議室，圍桌而坐，分享避靜心得了。心得分享完後便是依依不捨的道別。離開Seabeck時，我清楚地感覺到內心的平靜與滿足。平靜，是因為每天在靜思默觀時，釐清了不少執著；滿足，是因為自己不氣餒，完成了八天的避靜活動，才有了倒吃甘蔗漸入佳境的體驗。

西雅圖來稿



# 與主共鳴

●姚克雄

期待將近快一年的八天避靜，終於等到了。2009年10月14日，我請了假，帶著一顆期盼與渴求的心，來到了華州風景幽美而又寧靜的Seabeck Center，參加由甘國棟神父帶領的八天避靜。

在我一生追求信仰的生活中，蒙主的恩寵，多次有與主相遇和被主治癒的高峰經驗。每當我的生活陷入低潮時，回顧這些經驗，都會帶給我力量，幫助我爬出谷底。但是近幾年來，低潮出現的頻率愈來愈高，待在谷底的時間也愈來愈長。參加避靜前，在填寫問卷上有這麼一個問題「三年來自我評估，是愈靠近天主或離祂愈遠？」我的回答是「有時近，有時遠，但整體來說感覺是離祂愈遠。」我真的是好想再回到天主的身邊，學會如何聽到祂的聲音、如何與祂對話。結果這次避靜，天主不但又給了我一次新的高峰經驗，祂也藉著甘神父對我的個別指導，讓我學到了如何在每日的福音默想和生活省察中，與主交談，甚至與主共鳴。

10月15日上午，甘神父帶著我們先做「向耶穌介紹自己」的練習。我向耶穌說：「我渴望在這次避靜得到再次與祂共鳴，再次從祂那得著力量！」結果耶穌在避靜的最後一天，真的滿足了我內心的這個渴望！接下來，甘神父再帶著我們

## 于斌樞機紀念基金會感謝捐款 一個專為華人設立的安養院

Lic.# 197607034

主愛的恩人朋友：

感謝您對我們服務華人長者工作的支持與愛護

祝福您及您的家人，新的一年滿渥天主的祝福

于斌樞機紀念基金會

會長 狄剛 總主教

副會長 彭保祿 神父 暨全體常務理事恭賀

歡迎參觀！申請入院資格：

★60歲以上長輩安養、暫托或行動不便生活照料

### 籌建于斌樞機紀念 安養院捐款徵信

【以下捐款名單是  
2009年12月1日至  
2010年1月31日交  
本會簿記並存入銀行者】

收據	捐款人	捐款
6216	賴敏文	500
6234	張若女	100
6207	Amy B Yee	500
6198	Shi ying Hu Chai	200
6219	John C Yu 紀念于銘中先生	100
6173	John Lu	100
6181	Nancy & Nancy Tai	1,000

6182	Dora Lou	1,000
6190	Tersa Chow	200
6212	Diane Chang	30
6194	郭德蘭	100
6231	John F K Choi	60
6195	Chan P O Che Siu	3,000
6196	Joann L Kwok	500
6199	C L & Teresa & John Sun	100
6200	Alex Lu	400
6201	Pai-Tsou Hsu	100
6202	Pi Chun Liu	230
6203	Eugene & Shumin Ching	500
6206	Cynthia Yoshikawa	100
6208	胡景鑾&孫蘭	2,300
6209	Maohsuan Chi lee	200
	Phongpaphanh Bounhome	20

6218	Yen Bich Do	50
	Angela Rou-Chi Ta	10
6213	Caroline Leung	310
6214	AU	25
6215	Hui-Feng Chang	200
總計：		11,935

### § 銘謝捐款 §

※所有捐款均可抵稅※  
捐款支票請寫：  
Cardinal Yu Pin Fund  
請寄：

15602 Belshire ave.  
Norwalk, CA 90605  
TEL : 562-926-1289



# 異象印刷 EDINGER PRINTING



## 一貫作業 為您節省時間和金錢

設備完善  
彩色印刷  
品質優良  
價格公道  
交貨迅速

專 精：  
書籍 雜誌  
信封 信紙  
名片 傳單  
刊物 裝訂

陳建宇先生 待人親切 服務有口皆碑

1403 E. Edinger Ave. Santa Ana , CA 92705  
Tel: 714-558-7587 Fax: 714-558-7538

AD-2

# 傳信與關懷 感謝您

《傳信與關懷》出刊進入第十二年，兩個月後就是第七十期了。回想種種恩寵，實在太感激天主差遣的各位天使恩人，來促動使用這份信仰工具，使大家互相受益！雖然我們無法一一細數，卻很樂意和大家分享幾件特別讓製作小組銘感在心的恩遇，讓所有華人基督徒分沾得聖寵的喜樂。

## 一、 義工們忠信有恆

《傳信與關懷》的供稿、編輯、翻譯、打字、校對、審稿、美編、發行、送寄，乃至支援作業的會計、廣告、聯絡等幾乎完全由義工們服務，而能同心協力，從太平洋兩岸按時合作出刊，全靠大家在天主聖神內「同為一體」。尚未有信仰的朋友說：「十多年了，要有多少個像你們這樣的傻瓜纔能成就？」

## 二、 恩人們慷慨大方

雖說所有資源都是天主的恩賜，不得不感激擁有資源的人慷慨讓大家分享！不但在 2008-2009 兩個艱困年度中，有喜出望外的奉獻給《傳信與關懷》，主動提供人力物力及珍貴見証的幫助也日見增加，還有許多自發幫《傳信與關懷》祈禱的好朋友，難怪逢山開路遇水見橋。請大家為這些恩人祈禱，願天父按他們的需要恩待他們！

## 三、 好消息大家分享

《傳信與關懷》的主要對象是美加華人。我們陸續接到中南美、台灣、香港、星馬泰越、甚至歐洲要求寄送，也知道有人主動自費寄往中國。最近台灣的耕莘醫院永和分院開始每期陳列 80 本《傳信與關懷》，作為病人家庭福傳及心靈營養的工具。當然，《傳信與關懷》也需要上網，感謝第一位義工已完成了部分上網工作，請大家為後續的上網祈禱，推薦有興趣有時間服務的義工。

常常聽各位天主子女說：「對天主感激不盡！」今天我們也要大聲說：「天父！謝謝您！也謝謝您送來的天使恩人們！《傳信與關懷》的所有工作者和受益人都感恩不盡！」



《傳信與關懷》製作組  
沈藝甲 嚴永晃 王海瀛 敬上

AD-3

# 聖地牙哥 San Diego

地上的天堂 您的家

現在正是投資的好時機！

住家 度假 孩子唸大學 純投資 退休的好地方



經濟不景氣，股票市場損失過半。

聖地牙哥房市正處於低靡！

這種投資好時機，一生能碰上幾次？

聖地牙哥 氣候最好 蔬果最鮮 健康休閒 養生最佳：

可以全季衝浪，在海灘散步，在山居種水果，在野生動物園慢跑，  
在後花園曬太陽，爬山呼吸舉世獨有的 Torrey Pine 芬芳養生……



詳情請洽您的朋友，專業房地產經紀：

蔣廷俠 Marietta Shen Tel : (858) 837-2223

龔曉君 Michelle Liu Tel : (858) 837-2300

E-mail : [LiushenSD@aol.com](mailto:LiushenSD@aol.com)

Keller Williams Realty

13400 Sabre Springs Parkway, Suite 100  
San Diego, CA 92128



AD-4

## 生命的旅途 有主同行 預約 2010 年八天神操避靜

➤ 2010/9/1~10, 9/20~29, 10/1~10 8-Day Retreat (Spiritual Exercises)

“神操是為戰勝自己，整理自己的生活，使不致為任何不正的心情決定自己的生活。”

~~神操 21 號

✠ 研習一套能一生自我成長與主契合的靈修方法 ✠  
神操是靜默式的靈修輔導避靜，幫助人得到心靈的自由。

2010 年 9 月 20 日 4:00 pm~29 日 10:00am 全八天個別靈修指導避靜

曾參加過神操或靜默式避靜有個別輔導經驗者，名額 6 名。

靈修輔導：甘國棟神父（彰化靜山靈修中心專任靈修輔導）

2010 年 10 月 1 日 4:00pm~11 日 10:00am 為渴望個人靈性生活成長者

前兩天 靈修工作坊，練習靜默、省察、默想及默觀等靈修方法

後六天 避靜主題：走向天主，個別靈修指導

靈修輔導：甘國棟神父（彰化靜山靈修中心專任靈修輔導）

黃鳳梧姊妹 (Los Altos 靈修輔導培訓)

避靜地點：加州 Los Altos 耶穌會避靜院 參考網站 [www.elretiro.org](http://www.elretiro.org)

報名：即日起至 2010 年 4 月 20 日止，額滿為止。

聯絡人及報名：黃鳳梧姊妹 Mrs. Ana Tsai [anatsai@comcast.net](mailto:anatsai@comcast.net)

2010 年 9 月 1 日 4:00pm~10 日 10:00AM 為渴望個人靈性生活成長者

前兩天 靈修工作坊，練習靜默、省察、默想及默觀等靈修方法

後六天 避靜主題：走向天主，個別靈修指導

靈修輔導：甘國棟神父（彰化靜山靈修中心專任靈修輔導）

地點：西雅圖 (Seattle, WA)

報名：自即日起至 2010 年 4 月 20 日止，名額 6 名。

聯絡人及報名：姚克雄弟兄 Eric Yau [ericyau98040@yahoo.com](mailto:ericyau98040@yahoo.com)

AD-5





邀請您以刊登廣告或自由捐款  
來支援福傳文宣的印製

Ricci Services 電話：323-261-8630  
PO Box 911 Monterey Park, CA 91754



邀請您以刊登廣告或自由捐款  
來支援福傳文宣的印製

Ricci Services 電話：323-261-8630  
PO Box 911 Monterey Park, CA 91754

邀請您以刊登廣告或自由捐款  
來支援福傳文宣的印製

Ricci Services 電話：323-261-8630  
PO Box 911 Monterey Park, CA 91754



Life Insurance  
Life Settlements  
Annuities

www.byuiinsurance.com  
Your Money & Choices. Your Life  
美滿人生 抉擇於你

Health Insurance  
Fringe Benefits  
Retirement Planning

您願意履行諾言，為家人設想，給予生活保障...  
無論距離多遠，本人都會樂意為您的誠意效勞。



- ✓ 房貸及生活保障: 定期壽險理賠危疾免稅現金!
- ✓ 保本增值儲蓄: 年金保證利率每年回報 6-8%!
- ✓ 輔助退休金: 壽險總值25萬以上換取保證現金!

**Bandy Yiu 姚健** (中英留言) CA Lic # 0E42349  
以多年經驗及實務態度，代理A級保險公司，為您挑選  
合乎經濟效益的優質保險及財務產品，歡迎致電查詢  
C: (760)888-7192 F: (760)591-4090 bandyiu@gmail.com

AD-6

**Anthem** **藍十字健康保險**  
Blue Cross ●個人●家庭●團體  
可直接上網 報價及申請  
[www.lolafan.com](http://www.lolafan.com)

**專精 健康 人壽 退休金**  
**LOLA FAN 范羅瀧梅**  
手機: (562) 810-8818 Lic#0C21805

**FARMERS**  
汽車 房屋 人壽 勞工 商業 保險  
**Carl Fan 范鈞**  
保險經紀 Lic#:0B56092  
手機: (626) 384-8838 傳真: (626) 332-7186  
[cfan@farmersagent.com](mailto:cfan@farmersagent.com)

專業誠信熱心為您服務

房屋買賣 商業買賣  
公寓買賣 地產投資  
精專 — 法院銀行拍賣屋

購屋貸款 淨值貸款  
重新貸款 信用修復  
商業貸款 債務重整



**1 Realty 壹地產公司**  
Real Estate & Loan Consultant

**Lola Fan 范羅瀧梅** Lic#01785671  
手機 562-810-8818 公司 909-598-2828

AD-7

天主教文摘【傳信與關懷】捐款徵信

以下捐款名單是從 2009 年 12 月 1 日至 2010 年 1 月 31 日止

F&O 收據	姓 名	金 額	F&O 收據	姓 名	金 額
1681	感謝北京輔大神父修女們	\$20	1711	隱名	\$30
1682	Mary Lynch	\$100	1712	Lisa Wei	\$30
1683	Mary Chang	\$100	1713	無名氏	\$200
1684	紀念馮皓川,于良蕙	\$50	1714	隱名	\$50
1685	隱名	\$50	1715	隱名	\$10
1686	粵語聖母軍天主之母支團	\$20	1716	隱名	\$50
1687	隱名	\$20	1717	Our Lady of Mount Virgin Church N.J.C.C.A.	\$20
1688	Faye Yen Hsing	\$500	1718	隱名	\$200
1689	梁永光	\$50	1719	Vivian Low	\$100
1690	Betty Choi	\$50 (CAD)	1720	隱名	\$100
1691	Patricia Yim	\$50	1721	Alice Toy	\$30
1692	Chinese Catholic Community San Jose Diocese	\$120	1722	Wai-Tak Lai Au	\$200
1693	賴芳全	\$50	1723	隱名	\$100
1694	Westside Bible Study Group	\$150	1724	粵語聖母軍天主之母支團	\$20
1695	隱名	\$12	1725	小婢女	\$200
1696	周百琳	\$100	1726	Raymond Lau	\$25
1697	隱名	\$20	1727	Wan Cheung	\$100
1698	James Tsui	\$100	1728	Agnes Yu	\$100
1699	紀念陳麗貞	\$50	1729	紀念于良蕙,馮皓川	\$30
1700	TinPuiYin Tse	\$30	1730	隱名	\$100
1701	隱名	\$200	1731	李曲淑美	\$50
1702	Jen-Yi Chen	\$50	1732	隱名	\$100
1703	粵語聖經分享小組	\$100	1733	隱名	\$50
1704	Kathy Jang Lew	\$100	1734	區淑禎	\$20
1705	呂月華	\$30	1735	Weilie Chang	\$200
1706	劉維鴻,張永安	\$100	1736	隱名	\$100
1707	Muren Chu	\$200	1737	St. Anne Chinese Pastoral Center	\$100
1708	隱名	\$10	1738	隱名	\$100
1709	Teresa Sun	\$100	1739	Run Song Chen	\$50
1710	隱名	\$50			

感謝以上慷慨解囊的善心人士  
「傳信與關懷」北美天主教文摘，  
每本成本費 \$1.50 美金

捐款共計：\$ 4,997 (美金) \$50 (加幣)

本期文摘支付印刷、郵寄及辦公室文具費  
總計：\$ 6,557.62

請關心喜愛《傳信與關懷》的朋友一同為恩人們的身心靈需要祈禱！  
歡迎以刊登廣告、自由捐款或推薦認捐等方式支援印製費！  
支票抬頭：「Faith & Outreach」，  
郵寄：PO Box 911 Monterey Park, CA 91754 U.S.A.

AD-8

做「耶穌與個人的相遇」的練習。在練習中，我試著以耶穌的身份來向姚克雄說話：「親愛的克雄，我現在很想跟你分享的是，不要怕，只管信。我已將我整個生命都給了你，為你流盡了我最後的一滴血，我還會對你有任何的保留嗎？求吧！只要因我的名求，我父必給你！我召喚你來避靜，是叫你協助我的僕人甘神父，好讓我的祝福與恩寵，使每一個參加避靜的人都能夠自由地領受。我是多麼渴望你們常來我這裏，汲取生命的活水；我更是多麼地渴望得到你們的愛！我期待你在這次避靜學習放下你自己，停下來，找找看，我在哪那裏？靜下來，聽聽看，我從何處發聲？因為我的羊認得我的聲音。」當我一寫到我的羊認得我的聲音時，我立刻就哭了！因為我知道主耶穌現在正從我的心中跟我說話，我聽得出來那是祂的聲音。我原先(當我在谷底時)以為在我信仰生活的掙扎中，主耶穌有時會與我同在，有時祂卻會離我遠去。結果今早的練習，讓我發現原來主耶穌從來就沒有離開過我！祂一直都住在我心中，對我始終不離不棄。我好感動祂對我的這份愛，眼淚就止不住地流。

因為要守靜默，就連吃飯時也不能講話。甘神父為我們準備了許多好聽的音樂光碟在用餐時播放，而我則是負責播放音樂的人。10月22日午餐時，我隨便抓了一張光碟，也不知道裏面是什麼樣的音樂，反正放出來就算交了差。以下是我當天在我的筆記本中寫下來的省察：

中午吃飯，餐廳內只剩下我們一桌。除了我們放的音樂外，沒有任何的聲音。我們14日剛來時，也是只有我們一桌。後來陸陸續續來了其他團體，到了週六，餐廳幾乎是滿的。講話聲、笑聲和上了我們放的音樂聲，吵吵雜雜、熱熱鬧鬧。現在人都走了，又只剩下我們一桌，顯得份外安靜。再過一晚，我們也要離開這裏。像這樣人來人去，都不會留下來，那麼什麼東西會永遠留下來呢？是這棟建築物嗎？也不是！

我突然有個感動：愛是會永遠留下來的！愛永不止息。我同時又想起西雅圖總主教講過的一句話：「工作、成就和時間都會過去，但是為愛而做的事情是會永遠留下來的。」我也想起我陪同張媽媽走過她人生的最



後一程，她可以感受到我對她的關愛；我也感受到她給我的關愛。我們間這份彼此真誠的關愛，是會留下來的，不會過去的。我也想起主，禰說過的話：「天地會過去，我的話語絕對不會過去！」主，禰的話語是永生的話語，是愛的話語。愛永不止息。想到這裏，我就好感動，眼淚又止不住地流了出來。Love heals! 禰的愛可以治癒任何的傷痛。我感到禰愛的臨在，心裏也想起經上講述愛的真諦的章節(格前13:4-7)。想著想著，「愛的真諦」那一首歌的歌詞和旋律就輕輕地開始在我的心中跳動起來「愛是恆久忍耐，又有恩慈；愛是不嫉妒……」。也就在這個時刻，午餐的音樂開始播放出「愛的真諦」這一首歌！是由一群小孩子們唱的，非常好聽。哦！主耶穌，我真的好感動喲！我剛剛才在心中哼著這首歌，禰就馬上讓音響放出這首歌來給我聽，讓我知道此刻禰與我同在；禰也很樂意與我此刻一同享受這首「愛的真諦」，禰我心中有共鳴。禰也讓我再一次地從禰的愛中得到安慰、得到力量。主耶穌，我感謝禰！讚美禰！

當天下午，我與甘神父一對一談

話時，告訴了他我午餐時的感動。更驚奇的是甘神父的回答；他說他聽到我放的那張光碟，因為前面幾條歌已經聽過好幾遍了，中間有幾條歌也不太合適，所以他就去按了跳下一條歌的鍵鈕，總共跳掉了條或5條歌，否則我也不會在那個時候聽到那首「愛的真諦」的歌！

天主聖神的作工，真是奇妙無窮！經上說：「天主使一切協助那些愛祂的人，就是那些按祂旨意蒙召的人，獲得益處。」(羅8:28) 我在8天的避靜中，不但從我自己身上，也從其他避靜者的身上，多次地看到了聖經這句話的真實性。這8天的避靜是天主藉由甘神父的帶領，給我的一份非常珍貴的禮物。打開這份禮物，我知道天主住在我心中，從來就沒有離開過我。我也知道如何藉著每日的省察、默想或祈禱，來聆聽祂的聲音、與祂交談。打開這份禮物，我感受到從天主那裏來的滿滿的愛。(西雅圖)



把平日繁忙的兩份工作擱置一旁，踏入那片寧靜的耶穌會避靜中心，不禁由衷的感謝讚美天主為我準備的八天神操。那兒有許多玫瑰經及苦路等各種小徑，耶穌、聖母及幾位聖人的塑像。整個八天都需保持緘默，只能在靈修輔導時跟神父交談，起初我覺得不自然，後來發現沈默幫助我專心避靜，很快地，人及心都靜下來了。

在第一天神父要我們分享聖詠139篇的感受時，我說我感得到天主的愛，因為若我居住到海角天涯，天父還會看顧我，且用祂的右手扶持我。我又說，這些年來，雖然已進入天主的羊棧，但總覺得是被主遺棄在一個角落的無名小子。我沒解釋為什麼我有這種感覺，但是十幾年來，婚姻生活的挫折，婚姻輔導的失敗，及醜陋的離婚過程，讓我經歷不少苦。我不懂為何我的禱告似乎都沒回應，天主都對我不理不睬。

神父教導我們每日做省察以及用四篇經文操練默想或默觀，我給出百分之百的精神及時間，很用心地要聽



主耶穌在聖經中跟我說話，也每天停留在聖體前傾聽天主一小時左右，我很渴望與主交談。五天過了，我的確比以前能看清自己的罪，也有度量為敵人禱告。但不管我多認真地試著聽主的聲音，我還是大大失望。這時，我更覺得主耶穌像以前一樣對我不理不睬。

帶著神父更多的鼓勵，我繼續練習默觀。第六天一大早，在禱告中我跟天主說，今天非跟祂相遇不可。果真，這一天不同凡響。當我走到耶穌聖心像前，照例看著耶穌的聖心，突然聽到一句「這愛是給你的」，我楞了一下，心裡回答說「真的嗎？」「感謝天主」，但仍懷疑是自己想像出來的。幾秒後，我離開塑像，繼續往前走，但回程時，雙腳不自禁地再走到耶穌聖心像前，霎那間又聽到同樣的那一句「這愛是給你的」，繼而更聽到「薇風，這愛是給你的」。這下子，我受寵若驚，喜出望外，主耶穌原來是這麼明顯的愛著我，祂並沒把我遺棄在羊棧的角落，頓時，我被主耶穌的愛感動得站在塑像前直掉眼淚。主耶穌，我感謝讚美祢。

帶著這溫馨的感覺，走到那耶穌的聖像下，情不自禁的與主耶穌傾訴這十幾年來的委屈，重複地說「主耶穌，你知道我這些年來有多痛心嗎？」主耶穌讓我站在聖像下哭個痛快，約一刻鐘後，我整個人覺得輕鬆無比。

在小徑上往前走一段，到了另一處耶穌的苦像下，望著耶穌被掛在十字架上頭垂著的痛苦像，真是於心不忍，我多年的委屈，比主耶穌為世人的罪所受的苦，真是微不足道啊！看著看著，似乎耶穌肋旁的水滴下來洗滌了我，我成了個新人，有主耶穌愛的肯定，有主耶穌傾聽並解放我多年來的痛心，我是隻蒙恩的小羊。

回途中再經過耶穌聖像，剛好聖像前的草地正開始噴水，低頭一看，發現有一支噴水管噴不出水，毫不猶豫的嘗試去修理它，把那支噴水管左推、右推、拉上、壓下，甚至用指甲去轉動噴水口，水仍是噴不出來，我擔心那塊草皮會因此而枯死，但又沒有工具，只好懊惱的放棄修理。腳才走開兩步，我又聽到主的聲音說“這是主的territory(領域)，Leave it to God”。是啊！God will take care of it！很多

時候，我們用盡人力，想盡辦法要自己解決問題，但問題非但沒有解決，有些還愈變愈糟，當我們放手，讓天主掌權時，問題就奇妙地迎刃而解。突然間，主耶穌提醒了我兩件過去幾年發生的事。

幾年前，聰明順服的兒子大學快畢業時，認識了一個女朋友，甚至還論及婚嫁，但我看出兩人並不相配，當普通朋友可以，可是若論及婚姻，就必須再三考慮。於是我用盡辦法苦口婆心地勸他，分析他們為什麼不相配，讓兒子能看清礎而自動地不再談婚事。但平日性情溫馴的兒子，幾個月下來反駁的程度與日俱增，母子關係愈來愈緊張，看來這個不合適的婚姻會形成，而且我們母子關係也可能告終。

一位多年深交的好友建議我唸54日玫瑰經，前27天祈求，不管祈求結果是否如願都虔敬全心交託，後27天感恩。為了兒子的幸福，我每天認真地，虔誠地恭唸玫瑰經，並加上我的祈求。過一段時間，有一天晚上，在電腦上看到在外城的兒子也在網上，這是所謂的即時通。我順手寫道「兒

子你好嗎？」他很快回覆「很好。」兩、三秒後，他的回覆又來了，「真是非常地好。」這句話讓我回應他：「那太好了，有這麼好的消息，能否讓我與你分享？」他的回覆竟然是「我已經與女朋友分開了。」我控制著逐漸高漲的情緒，繼續與他「即時通」，回問他：「我真沒想到這件事會發生，那你一定心情很不好，為什麼你說你現在非常好呢？」兒子回覆說：「我知道你一直勸我們分開，現在你一定很高興有這個結果。」我好奇地繼續問他們是如何做這決定的，才知道他們經過數次禱告，天主用聖詠16：2強烈地感動他們，「你是我的主，我的好處不在你以外。」再問他是那天決定的，我算算竟然是在第27天晚上！更萬萬沒想到，我跟兒子在網上寫這件事是第54天晚上！主耶穌，我真的服了祢，第一次用玫瑰經禱告就得到奇蹟，是的，主耶穌，我早就該“Leave it to God”，人的力量渺小，掌權的還是天主。

第二件主耶穌提醒我“Leave it to God”的見證是有關我的工作升遷。我在工作崗位已經十多年了，看到幾位同事都升官，我的資格應該比那些同





事好很多，但在這大機構內，我要晉升的職位通常是內升，我認為應該要為自己尋找機會。於是在六年內我平行的轉了四個部門，總認為換到別的部門升官的機會就會來。到了第四個部門面談時，老闆明說「這個職位不會有升遷的機會」，我竟然脫口而出「沒關係」，連續換了四個工作，聖神已感動我只要把工作做好，能不能升官，就Leave it to God，反正我換工作頻繁，早已精疲力盡了，現在只要努力做好份內職務就是了。出乎意料的，在第三年的某一天，老闆排除一切困難，親自把我升官了。主啊！六年來我刻意也追求不到的，當一順服下來，祢就把奇蹟擺在我眼前，除了感謝讚美之外，我要把這份榮耀歸於主。

這八天避靜的種種經驗，讓我的靈性增長及突破也得到滿滿的愛與喜樂回到生活與工作中，我心裡不再煩亂，因為我學會信賴天主，我也不再覺得天主不理我，因為我在天主的眼中是貴重的，感謝神操一對一的輔導方式及靈修輔導的耐心傾聽，我才得以達到這境界。

願天主的慈愛與恩寵豐沛的賜給每一位分享聖依納爵神操者。

聖城通訊一月份

## 心靈富有的人

●樓美娟

紐約，是世界上最繁華及先進的大都市，雖然我已去過許多次，但是對我來說，她仍然具有很大的吸引力。

美國號稱是世界的大熔爐，包容了來自全球一百多個國家不同的民族及文化。紐約就深具此特性，在車上、街道上、教堂，及各公共場所，都可見到不同裝扮、不同膚色，或聽到不同語言各型各色的人。

2008年底，我去探望在紐約工作的兒子。有天我搭地鐵要到曼哈頓逛街。我在車廂裡，好奇地看著不同的人，而整個車廂最引起我注意的，就是坐在我對面，一位穿著隨便、坐相也很隨便的黑人。

由外表看來，他的經濟及背景似乎都不好，可能是個流浪漢。就在我胡思亂想時，一位街頭藝人進了車廂，拿著口琴就吹起樂曲來了。也許是紐約的街頭秀太多，紐約人已習慣街頭藝人的表演，並看過太多不同的秀，所以整車箱的人不是閉眼休息，就是看書報或打手機。

當這位藝人表演完後，拿了一頂舊帽子向車箱裡的人要賞錢時，幾乎沒人理會他。就在這時，坐在我對面的那位黑人，竟然伸手到口袋裡掏出一把銅板，放進那頂帽子裡。

我很驚訝他的善行，因為整個車廂裡，他給人的感覺是情況最糟糕的，卻想不到他比其他人都慷慨。他



的行為就如耶穌比喻裡的那位窮寡婦，把所有的錢都給了出來。雖然他給的錢不多，全都是銅板，但為他來說，也許正是他的晚餐錢。

按常理一個社會的邊緣人，不太可能把自己所擁有的一點錢都給出來。再說一個住在紐約的人，多多少少也見過許多的街頭秀，為什麼他還願意付錢呢？

我想了半天只有一個答案，就是他的心靈富有，他的心裡有愛。雖然他也是個窮人，但他懂得窮人的辛苦及需要，所以當他看見有人乞討，而忘了自己的窮困，願意為他人給出自己的所有。

羞愧的是，我一開始還以外表來論斷他，沒想到他的心地比我們都富有。人太習慣由外表去評斷人，也由於這事件，我深切明白「人不可貌相」這句話的道理。

在今天這個冷漠的世代，人們好需要有更多的關懷。祈求天主感動更多的人願意付出愛心，讓這個人與人疏離的世界裡，多一些愛，好溫暖冷漠的心靈。阿們！

紐約來稿

## 第一次重返故里

● 王培明

我要在天主面前生活於人世間；我要全心稱謝上主，歌頌主讓我一生沐浴在天主聖愛中，時刻眷顧我。

來美十六年我第一次回家。這次回家是因為我六十年未見面的修女姨媽回來了，盼望已久，我們終於得以會面，感謝天主，可惜媽媽和舅舅都已不在世上了，十分遺憾。

阿姨今年八十三歲，身體十分健康，面目清秀，精神也極好，看上去要比實際年齡小很多。她說話溫柔，慢條斯理，聲音十分好聽。因她多年生活在比利時，所以同我們說話中不知不覺的講起法國話來，當我們都傻呆時，她才笑起來。

我的阿姨郭懷蓮，長我十二歲，從小帶領我成長，教我學習及信仰的要理。在我七歲那年她去了修道院。接著我的小姑娘〈小姑母〉王蓮君也一起去修道了，小姑母那時已在藥房工作，有一份很好的收入，她與懷蓮阿姨從小是最好



的玩伴，聽說懷蓮修道去了，她也一定要去，第二天請假後就進會去了。我們每隔一個星期可以去看望她們。後來媽媽說只能一個月見一次面，因為她們倆人已經通過試期成為正式嬷嬷，後來她們發初願和發中願我們都去慶賀。在她們準備發大願〈終生願〉的日子。家裡忙着給我們添製新衣，好讓我們穿戴整齊，慎重地去參加慶祝她們的發大願典禮，當天我看見每個發願的嬷嬷，穿得像新娘一樣漂亮，頭上還有一個很好看的花環，個個像天上的小聖女下凡。當時我幼小的心中有一種仰慕的感覺，自從這次團聚慶祝後，我們再沒有見面了。

在一九四八年她們都遷往國外，到過印度、泰國、新加坡，她倆在一起為老人們做服務工作。後來懷蓮阿姨修女被調派到比利時為老人服務。小姑母蓮君修女被調派在香港安老院。我曾聽表叔朱勵德神父說起過，他因工作之故，常有機會去香港，每到香港總會探望懷蓮修女。雖然小姑母一直沒有能回大陸來團聚，也沒有看望親人的機會，但是天主恩賜了她另一種親情相聚的喜悅，經常在家書中流露出來。天主的奇妙安排讓人稱

奇，我小姑母年輕時愛漂亮，講究穿戴，但自從決心修道跟隨主後，完全變成另一個人。她一生神貧，事奉天主，服務老人，直到終老，現在和表哥勵德神父都在天國團聚了。

我和阿姨相聚時間不長，瞭解了一些她的生活。她的一生是神貧的一生。她們在上海修會裏，與所有嬷嬷們輪流向外界去乞討，為扶養貧殘及送來的老人們，在國外有各階層社會慷慨捐助，她們的一生是為老人服務，樣樣都親自去做。口袋裏從不留有自己的分文，若是別人(包括親戚、朋友、恩人)要送她任何東西也不拒絕，但完全上交，她沒有工資，若需要什麼，向長上說，長上會派人送來。這次同意她回國，有人送來了機票，也給她一些適合社會上的服飾，因為來中國不方便穿修女服。她在修會裏永遠是穿修會裏的衣服。

這次我們在上海機場出口時，全家人都在門口等候，這種讓我激動興奮的場面，我今生還是第一次。天主恩賜我們全家人團圓了，其中的兩位六歲的雙胞胎孫兒孫女還是第一次見面，感謝主恩。在中國實行計劃定生

育的制度下，天主讓我們家中一胎有兩個寶寶，有男孩也有女孩，實在是特殊的恩寵，讚美吾主！

來到上海後，首先我帶領兒孫們去祭拜已故的父母。母親病逝我未能趕回，父母安葬在常州鄉下，妹夫的家，趕光大隊裡允許我們造了八角亭，將父母骨灰放在內。未知十六年的變化啊！以前政府不允許這樣，開始也不准安墓碑，只有一個小土堆，連日的暴風雨，那種淒涼的感受，何止讓我感到不孝和傷心。如今相對的，上海有個安息堂，卻是已故教友們的福地。

接著領着全家大小去佘山朝聖，感謝佘山聖母助佑我們全家平安，並轉求天主所恩賜給我們家的種種殊恩，讚美榮敬聖母將全家再次託付於聖母。在去佘山的中途經過黃塘安息堂，我的公公、婆婆及承先的大姑母及二哥都安葬在此。我們領着全家一前去追思，頌經並灑聖水，教育兒孫懷念祖先，追思已故親人是我們的責任。黃塘的安息堂在發展中，已造了很多高樓，全是存放骨灰的，其中全是神父、修女、教友的骨灰，每月

有神父為亡者做追思，煉靈月裏每天為他們做追思，所以我認為那裡是已故教友們的福地。

上海的事辦完後，我們回合肥居住。我自工作開始以至後來成家，都在合肥，所以它是我第二故鄉。原來合肥是安徽省會是小城市，現在已經發展成上海一樣的不夜之城，周圍的環境變得我完全不認識了。原來的馬路和小巷都已變成了廣闊大道，矮平房拆建成高樓大廈，一個古老的教堂也不知去向。我的好幾個同事和更多位師傅已經仙逝了，我的對門好鄰居雙雙也先後走了，昔日的談笑風聲，再也聽不到，我為他們傷心難過，惋惜他們走的太早，辛苦了一輩子，也沒有好好享受退休後清靜悠閒的生活。我的宿舍附近多了一個工人之家活動室，裏面都是灰白鬢髮的老人在參與，男的女的都有，再仔細看看，大都是我的徒弟一代，他們都已經全部退休了。看到我個個都驚喜，他們沒想到我隔那麼久才回來。看着我都說還是老樣子，沒有什麼變，就是比以前胖了。我答說加州除了水和陽光養人外，最適合我的是一個自由的世界，這裡教堂多，每天有彌撒，

隨你願意去那裡參與，不受限制，沒有壓力。

這次子女們都抽時間陪伴我們，一路辛苦體貼照顧我們，多年未見，感到他們特別的懂事孝順。感謝天主的眷顧。這次因全家人都來上海，爸爸留給我上海一間房早已被拆建，親屬那裡也無法住下那麼多人。因此在賓館裏借四個房，天天吃住在賓館裏，兒子為我花費不少，他只希望我們這次回來玩得開開心心的，我真心地謝謝他。但是為我已不講究這些，能抽出時間陪我們多講講話就夠了。我們的天主也希望我們多陪祂講講心中話，不是嗎？所以我很希望他們的是，每天抽出十分鐘時間陪我們一起唸完家庭玫瑰經，一起祈禱，這才是我感到的天倫之樂。

八月十五日聖母升天瞻禮那天，有人領我們去一個教會，是一位九十六歲的老神父做彌撒，聽說他送聖體要花二十分鐘。我做好準備，上前向神父說：「我是加州來的教友，目前是聖體員，神父我幫你一起送聖體好嗎？」得到神父同意後，我和神父一起送聖體。在清洗聖杯時，我看到那

位輔祭的老教友，非常小心地仔細查看聖布上有否遺落的聖體細小碎粒，一次，再次，三次用水清洗聖杯，請神父領完。見到這樣的崇敬態度，加強了我的熱情和尊敬，日後在清洗聖杯時更仔細，更小心，使我更加親近天主，熱愛做聖體員的事奉工作。

這次回國原來計劃我一個人去，因為我的先生排到入籍考試的時間有衝突，無法與我一同回滬，想不到的是，他的預期竟一再提前，入籍面試，宣誓，申請護照，辦簽證，購買機票，一路順利。意想不到的提前又提前，若不是上主的眷顧和安排是絕對不可能的。這種的信仰的經驗有時候用理性是無法解釋的，我們不誇大，也不虛張，得到了就是得到了。感謝主的特殊恩寵。

2009年10月加州



## 修女天娜

●蓮姐口述，Lisa 撰寫

沒有享受只有打工的一生

因為凡高舉自己的，必被貶抑；凡貶抑自己的，必被高舉。（路14:11）

我是陳杏蓮，大家都稱呼我為蓮姐。我今年72歲，在2002年4月11日65歲時受洗入了天主教，聖名傅天娜。在2008年7月20日又發了初願，成為仁慈聖母婢女俗世會的修女天娜。我願意和大家分享我的一生，為的是作天主的見證，彰顯祂無限的恩寵與慈愛，因為無論在我認識祂之前或之後，祂對我這卑微的小人物，從未間斷過祂的愛和作工。

我出生於馬來西亞吉隆坡市，是家中老大。父親原來擔任鐵路技術人員，當我15歲時，舉家搬遷到星加坡，開了一家輪胎工廠。我的母親辛勞一輩子，不幸在生第八胎時死於難產，享年僅36歲。由於家裡子女眾多食指浩繁，我念完小學四年級後，就輟學在家先幫忙照顧弟妹，後來輪胎工廠發生罷工事件，我們一夥兄弟姐妹們就輟學全力支持工廠作工人，我這樣一作就是21年，把最美好的青春歲月獻給了家中事業。



母親去世後兩年，父親回到中國娶了個後媽。由於後媽和家裡一些弟妹不合，時有爭執，我念及父親卡在中間的苦處，就和患有小兒麻痺而殘障的二妹商量，決定帶領六個弟妹一起搬離老家，自創新生活。離開時，我們沒有帶走家裡一分一毛，我繼續留在工廠作工，負擔租金和生活費；二妹則留在家裡主中饋並照顧弟妹。二妹雖然殘疾，卻天資聰穎，舉凡大小事，我都會找她商量。

當我38歲時離開了工廠，和別人合夥作食品生意，主要為本地的咖啡店提供釀豆腐茄子，但是，生意不太好。為了多賺一點錢養家活口，在1976年時，我申請來到了美國為一位嫁給美國人的表妹做褓姆和管家，一做又是4年。這幾年來除了當褓姆外，我還兼差在「中國第一餐廳」當廚師。四年來省吃儉用攢下了一點錢，於是在1980年開了「星加坡餐廳」，位於北門 Northgate區，一做又是二十餘年。

### 人死後往那裡去？

二妹是引領我認識主耶穌基督的

主要原因。在這之前，我信佛教，初一和十五吃素和唸佛經。其實我對佛理沒有什麼深刻的認識，只是由家族傳下來的一種習慣照做而已。我移民來到美國後五年，陸續的為其他有意願來美的弟妹辦簽證。二妹申請來美之後，並未長期待下，而是兩地來回奔波。其間，經醫師診斷發現她得了乳癌，由於害怕動手術而拖延治療，不單如此，她在病中還去開了另一家餐廳，以致再度檢查後，醫師宣告無藥可救。這時，我們都慌了手腳，不知該如何是好。尤其是我開始想到二妹若走後會去那裡？我該如何為她準備？

碰巧的是，有一位餐廳的常客Eric梁，他是一個基督徒，偶而他提到耶穌的福音，並提議我試著讀福音。當他得知二妹的病況以及我的擔憂後，就建議請一位天主教神父來為二妹的靈魂作準備，他在網路上尋找，終於找到了西雅圖天主教華人團體的吉朝芳蒙席，在二妹的同意下，她臨終斷氣前，在醫院裏吉神父為她作了付洗、堅振，聖體和傅油四件聖事。

由於二妹的病，Eric是第一個帶

我接觸到天主的人，後來又認識了麥材貴夫婦，他們介紹我讀聖經並一起分享基督的愛，使我想更深一層的認識祂，而參加了華人天主教團體，後來還參與了第一屆廣東話慕道班，受洗成為天主教教會的一員。參加教會後，和主內的兄弟姐妹們常常有說有笑，像一個大家庭一樣，每天都充滿了喜樂。除此之外，我每天會唸數串玫瑰經，為不同的意向祈禱，還凝視聖像默想耶穌、聖母和聖人們的事蹟

### 餐廳火災後的啟示

真正帶領我全心全意全靈投入教會的，是當我的餐廳焚燬後來自天主的啟示。當我受洗後，我就決定主日餐廳不開張，一方面得以參與主日彌撒，另一方面我想辛苦了這麼多年，也該休息一下了。但是，我內心總有些許的遺憾，因為餐廳的事還是令我忙得無法參與更多的教會活動和服事天主。有一個星期天，當我望完了主日彌撒，準備去中國城買菜再回到餐廳打理時，接到了朋友的來電，告知餐廳發生了火災。我匆忙地趕去，發現餐廳半燬，但是廚房卻完好無缺。本來我打算利用保險賠償金整修餐廳

後再重新開業，卻聆聽到天主的召喚，要我一心事主。更巧合的是，我當時剛滿65歲，正是退休的年齡，可以開始領社會安全金和加入醫療保險，再加上與房東的租約到期。在這個世界上，我已經是無牽無掛，這不正是天主賜予我最好的禮物--自由嗎？退休後的生活真是充滿了平安喜樂，我每天都到戶外散步和作運動，因為擁有健康的身體，也是光榮天主，且更能有效的事奉祂。此外，在散步時，我一方面讚美天主所創造的美麗世界，另一方面和祂親密的交談。對錢財，我已毫不在乎，只要夠每日用糧就好。我還尋求作義工的機會，只要需要我的地方，我就會去幫忙，譬如流浪漢收容所。我還把教會當作我的家，除了主日和平日彌撒外，我還參加了聖母軍，即使大雪紛飛交通阻斷也擋不住我想上教堂的心。

### 發願參與仁慈聖母婢女俗世會

三年多前，劉振修女來到本堂服務，她邀請我參加張默石神父在臺港所主持的俗世會，我毫不猶疑的就答應了，為了想更深一層的加強信德和神修。發初願後，我更感覺到自己的

渺小，發現認識天主也不是那麼容易的事，需要很多的耐心和來自天主的力量。我常常感到祂的計劃往往和世間所認知的事情是背道而馳的。我目前沒有什麼特別的打算，只有俯求天主聖神帶領，因為我知道人是有限的，而天主是無限的，我只祈求把信仰活出來。

我現在生活的重心就是祈禱和讀經，並以行動去幫助需要幫忙的人和事，只要是天主喜歡的就去做。我雖然已70幾歲，茶點，Potluck 前後的準備和清理，或定期清理教堂，從不落人後。也許有人會為我打抱不平，但是，每個人都有不同的天賦才能和職責，如果我能做好這些別人認為微不足道的事，不是也做了一個榜樣？

《西雅圖天主教華人團體》回響 第148期

### 信仰小火花 十誠

#### 解答參考

- |          |           |         |
|----------|-----------|---------|
| (1) 近人   | (2) 善     | (3) 締結  |
| (4) 道德行為 | (5) 十誠    | (6) 十誠  |
| (7) 永恆   | (8) 全部    | (9) 尊敬  |
| (10) 天主  | (11) 社會生活 | (12) 十誠 |

## 美麗的世界

●張永安

近幾年來，一向健康的父親，因病進出醫院多次，感謝天主，父親每次都能化險為夷。一個多月前，父親呼吸困難，經過住院抽水治療之後，病情好轉穩定許多，原以為這次又是有驚無險，會沒事，沒料到十二月十四日中午，醫院電話通知家人，父親在睡覺中走了。怎麼會是這樣呢？父親選擇了剛好沒家人在身旁的方式和我們道別，他不要大家為他哭泣傷心。

我驚慌失措地打電話給教堂辦公室，感謝呂神父很快地趕到醫院為父親做了終傅和祈禱。奇蹟似的，在一剎那間父親面色轉為紅潤祥和，圍繞在病床側的媽媽和我們姊妹四人驚喜不已，知道慈愛的天主接父親回天鄉了，我們心中死亡的陰影也頓時變成了生命的希望。天主的奇異恩典，是何等的甘甜。

父親享年一〇三歲，天主恩賜他有一個好身體和寬大仁慈的心，最幸運的是他有一位愛他、細心照顧他七十年的愛妻，六個孝順的子女，二十多個優秀的孫輩和曾孫輩，還有愛他、敬他，視他為大家長的青年朋友和學生們。

父親熱愛生活，豁達樂觀，是一位獻身社會的農業家、政治家，中年後更致力於教育工作，不遺餘力地幫助清寒學生們。他每天清晨必祈禱，對生命充滿信心，雖然一生歷經無數次困苦和艱難的考驗，堅強的父親從不灰心，不怨天尤人。

天主給了父親溫、良、恭、儉、讓的美德。父親生活簡樸，粗茶淡飯，很



少失眠，誠懇助人，對朋友是有求必應，常設法解決他們的工作和生活問題。父親好客，有朋從「任何地方」來，他都不亦樂乎，家中好吃的食物和水果都是為客人準備的。小時候心中常很捨不得，看到好吃的，要送別人，殊不知那是父親的待客之道。

父親最喜歡的大概就是每年全家大小為他祝壽，他高興地吹著生日蛋糕上一大堆的小蠟燭，虔誠地許願。我們珍惜大家歡聚，樂融融的氣氛，是父親將我們凝聚在一起的。

父親自幼好學、讀書過目不忘，年老時仍孜孜不倦地寫作和閱讀。他常教導我們要「惜時、惜福，要常祈禱，智慧就來了。」簡簡單單的一句話，是我最喜歡的座右銘。

我最佩服父親的是，他可以輕鬆自然地做到對別人的「原諒與寬恕」。我想是因為他愛周圍的人，心中根本不記仇。天主讓信德、望德和愛德在父親一生中，由他的言行表現了出來，天主是要我看到並學習。的確，能做為父親的子女是何其有幸。

今年七月，女兒為我和維鴻安排了聖誕節旅遊。但後來父親身體時好時壞，去旅遊對我不是興奮而是心中壓力，得知父親去世那天，我原決定取消行程，根本不想去了。當天晚上媽媽告訴我：「你父親已平安地走了，你的心也靜了，你們就照計劃去吧！」就這樣，因為有了姊妹的幫忙，還有教堂的呂神父、陳修女、Sherry給了我最大的精神支持和工作援助，我才能放心地成行，搭機上了船。第一天夜間睡不著，心思意念都是父親生活的點點滴滴，熟悉又親切，睡睡醒醒地到了天亮，起床推開門，看到了金色陽光、藍天碧海、跳躍的金色浪花，都帶給人一陣歡欣，迎面吹來溫濕的海風，更使人放鬆了緊繃的心。

天主造的世界太美麗了，祂並恩賜我一位慈祥的父親，讓我心中的世界更美麗。我知道此時父親一定在天上微笑地看著我們。感謝天主！

二〇〇九年十二月廿四日

## 我不敢面對的老人

今天是農曆九月初九，是中國傳統的節日重陽節。這一天是紀念老人的日子，主內的大學生弟兄姐妹邀請我去養老院看望老人，我委婉地回絕了。我不敢面對老人，特別是養老院的老人，因為他們讓我想起一段沉痛和愧疚的往事……。

2004年，我在南方的一座城市讀大學，我們天主教的大學生組建了「天使愛心社團」，定期召集弟兄姐妹去養老院和孤兒院看望老人和孩子，為那些我們認為需要關心和安慰的弱勢群體送去天主的溫暖和愛心。

這一年的重陽節，我們到一所由天主教修女興辦的「老人之家」看望那裡的老人，在那裡我結識了七十三歲的康大伯。康大伯沒有宗教信仰，是修女們在城市的街道上將他領到「老人之家」的，從此這裡就成了康大伯的家。

我與康大伯認識的時候，他言語並不多，耳背，行動也非常緩慢，左手緊攥著藏在臂彎裡。我聽修女們說，康大伯半身不遂已經三十多年了，左手臂沒有知覺只能這樣蜷縮著。我們熟悉之後，康大伯這才絮絮叨叨地和我談論起他自己一生的故事，他嗓音非常大，唯恐我聽不到他的聲音。康大伯年輕的時候，是一個

部隊的飛行員，應徵南京的時候，他為了自己家中年邁的母親，便放棄了飛行員的前途。後來他與鄰村一位漂亮的女子結了婚，婚後不到一年，妻子便與另外一個有錢的男人私奔了，從此康大伯再也沒有找過伴侶。他在野母親去世後獨自一人在家，四十歲便得了腦血栓半身不遂，左邊身體幾乎失去知覺，走路搖晃、說話模糊不清、流口水，左手臂蜷縮不能自由伸展。當他流浪街頭的時候，是「老人之家」的修女們把他領到這裡，康大伯挺感謝修女們的。

說到這裡，康大伯哭了起來，他用顫抖的右手拉著我說：「兄弟，我沒有親人，我就把你當成我的親兄弟吧！你要是不嫌棄，就叫我一聲老哥，在你星期天不上課了，就過來看看我，老哥給你留著好吃的。」老人的右手緊張冰冷，死死地扣著我的胳膊，唯恐我一不小心就飛得無影無蹤，找也找不到。他的眼神已經失去了年輕人的光華，眸子裡閃爍著孩子般的驚恐與期待，看著老人期待的眼神，我的心都碎了，一個坎坷一生的老人，無兒無女，在他垂暮的時候，他多麼渴望有人陪伴他度過孤獨的晚年。

聽「老人之家」的院長修女介紹，這裡的每個老人都有一段淒涼的故事，老人們一生經歷患難無數，坎坷的經歷使他們的心靈脆弱得如同孩子，一不小心就會受到傷害。有些老人坐在院子裡曬太陽的時候，眼睛總是目不轉睛地盯著大門，希望有人能看望他們，有的時候門外一輛路過的汽車，一夥喧嘩的人群都能引起老人的陣陣騷亂，他們期盼這輛汽車，這夥人群是來看望他們的。可惜的是，除了我們信仰耶穌的基督徒節假日看望他們外，再也沒有人願意接近這些「沒用」的老人。我向康大伯許諾，在週末或者沒有課的時候一定會來看望他。

在以後的兩年裡，我由於畢業、寫論文、找工作等事情，一直沒有去看望「老人之家」的康大伯，也從未兌現自己許下的諾言。一天下午，我和同學們在大學辦公室做畢業設計的時候，接到一個來自「老人之家」院長修女打來的電話，修女說康大伯在凌晨四點的時候去世了，在他的床頭放著兩個蘋果，說是給他兄弟留的。聽到這個消息，我如遭晴天霹靂，眼前一陣昏黑，愧疚感如同幽靈襲擊了

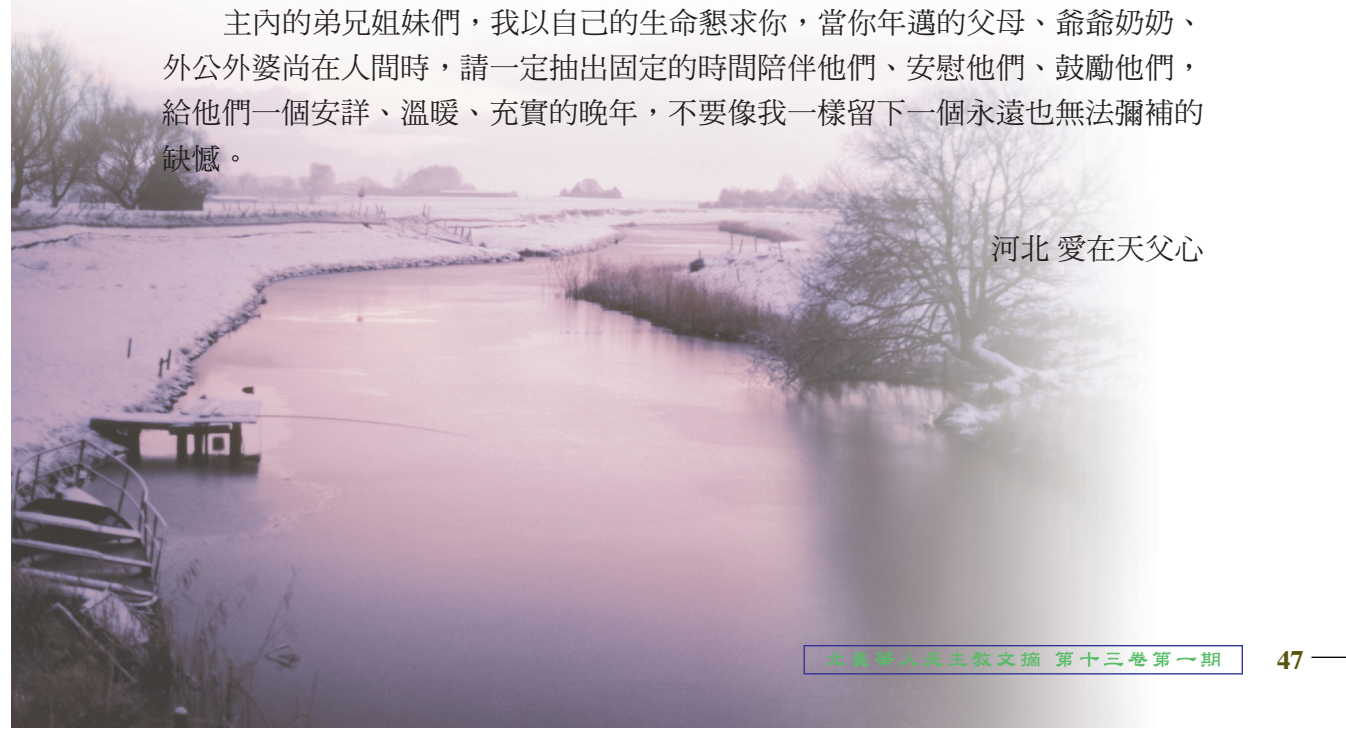
我的心靈，懊悔、自責、失落、痛恨……。複雜的情緒一股腦沖進我的心靈深處。我狠狠地將拳頭擊向辦公室的水泥牆壁，同學們傻傻地看著我，不知道發生了什麼事，我欲哭無淚，怕我無情的淚水玷污了康大伯純潔的靈魂。

今天是我遇到康大伯後的第五個重陽節，每年重陽節我都會突然想起這段沉痛的往事，我不敢去老人院看望老人，看到他們我就想起我辜負過的康大伯，想起他說過的孤獨的話，想起他孩子般驚恐的眼神，想起我那份永遠也不能兌現的諾言……。

天主十誡第四誡要求所有基督徒照顧、孝愛自己的父母，特別是年邁體衰、生活不能自理的父母，要求我們做兒女的以溫柔的言語和發自內心的行動，表達出對他們的尊敬。俗語也說，「樹欲靜而風不止，子欲養而親不待」，我們的工作、學習、事業、金錢、地位都可以等，唯獨父母的晚年我們是不能等的，孝敬我們的父母也是不能等的。

主內的弟兄姐妹們，我以自己的生命懇求你，當你年邁的父母、爺爺奶奶、外公外婆尚在人間時，請一定抽出固定的時間陪伴他們、安慰他們、鼓勵他們，給他們一個安詳、溫暖、充實的晚年，不要像我一樣留下一個永遠也無法彌補的缺憾。

河北 愛在天父心





## 北美八天神操面面觀之一 ~ 靈修輔導心語

## ●甘國棟神父

九八八年我在柏克萊耶穌會神學院讀書時，費蕙仙姐妹提到有人渴望做靜默式的祈禱避靜，她自願負責聯絡及安排場地，服務參與者，這樣就開始播下了神操避靜的種子。當年總共辦了三次，有十多位教友參加。

二〇〇〇年我回到柏克萊研究牧靈神學，行前計劃利用這一年，帶領台灣正在推動的聖依納爵日常生活神操。這是將原本一個月的神操，為公務纏身，或職務繁忙，而又聰明能幹的人，願意每天抽出一小時奉行神操，按教會的禮儀期或操練者的需要，在九~十個月內完成整個神操操練。有六位弟兄姐妹報名，由於個人時間關係只能接受其中三位，他/她們必須每週由南灣開車到柏克萊，接受靈修輔導及祈禱默想題材講解。無論天氣或交通狀況如何，他們很忠實地報到，十個月後都完成了這項操練，令我非常感動。這是我第一次同時帶一組人做完日常生活的神操。

返台後，我陸續接受了靜山靈修中心主任及台北依納爵靈修中心主任的工作，同時也把過去以服務神職人員及修會會士的神操避靜工作，轉為更積極的服務教友的靈修成長。這時一些過去三十多年培訓教友的北美耶穌會靈修中心，提供了許多寶貴的經驗及資料，使我們在推廣依納爵靈修本土化的過程更加順利。

二〇〇七年三月，在準備安息年時，聖地雅哥的沈藝甲弟兄提到基督服務團已通過聖依納爵靈修是基督服務團的靈修淵源，並鼓勵團友做神操，他希望藉此這個機會推動神操，也讓更多的弟兄姐妹認識並分享聖依納爵靈修。因此，在北加州邀請饒瑞美姐妹負責聯絡鼓勵弟兄姐妹參加。感謝Los Altos耶穌會避靜院的配合，在已有緊湊的時間表中，提出二個週末讓第一次的中文八天神操得以進行。第一批參加神操的姐妹結束後，深感獲益良多，希望能繼續推動這個傳統的教會靈修資產教導，讓更多的人能分享。很幸運地得到Los Altos避靜院主任Fr. Thomas Carroll, S.J. 的支持，在二八年又舉辦了二次，每次有六位弟兄姐妹參

加，其間我也在Fremont辦了一次日常生活的八天避靜，這是日常生活神操的入門版，參與者每天仍照常工作與生活，但承諾每天要用40-60分鐘做祈禱及一小時會見靈修輔導並聆聽第二天祈禱題材的講解，學習在每一天的生活中，如何發現天主的臨在，體驗祂的國來臨。在忙碌的生活中最大的挑戰是如何優先找出時間來祈禱，並調整自己的身心靈，去意識天主的“臨在”並讓祂“做主”。八天日常生活避靜結束後，繼續按照這種祈禱模式，利用教會的一些文字或網路靈修刊物，例如：和平月刊、聖神空間、Magnificat、The Living Word等等來幫助自己的靈修成長。

二〇〇九年除了灣區外，西雅圖信仰分享團體也在姚克雄弟兄的推動下舉辦了一次八天神操避靜。三年來已有幾十位弟兄姐妹深入地分享了聖依納爵靈修，其中有三十五位做了八天神操。在靈修輔導時，看著避靜者一次又一次勇敢地自我揭露，生活愈來愈透明化，對天主、自我和他人的關係也愈來愈和諧。這些成果不只是讓聆聽者感動，更高興的是祂們「天國的經驗」已深入滲透在每一天的生活中。個人期待聖依納爵靈修的分享，能幫助那些渴慕與主相遇、交談的弟兄姐妹，和祂建立更真實的關係。

## 蒙古地區傳教史

## ●Maggie Chang

今年八月下旬，聖荷西華人教會和利瑪竇之友協會非常榮幸地邀請到蘇德畢力格教授來我們堂區做演講。蘇德教授是內蒙古人，現任於內蒙古大學歷史系教授（蒙古現在分成內蒙古和外蒙古，內蒙古是屬於中國自治區而外蒙古現在是屬於獨立的國家稱為蒙古國）。蘇德教授不是教

友，但從小在內蒙古接觸不同的種族和文化，他除了專攻中國現代史外，研究的課題還包括過去內蒙古與漢人之間的關係，以及





天主教在內蒙古的歷史和影響力。

清朝的時候，有很多漢人越過長城移民到內蒙古，基督教對後來漢人的移遷有非常大的影響。鴉片戰爭後，許多從澳門來的傳教士會秘密的到中國各地傳教。一直到西元一八六零年，清朝落敗後，與英國和法國簽訂了「北京條約」，英法聯軍除了要求清朝賠償他們打仗的錢外，還要認可基督宗教在中國的合法化，於是解除了兩百年來因禮儀之爭而導致的「禁教之令」。

自從宗教合法化後，遠到內蒙古的傳教士，他們的第一個目標，就是要把基督宗教傳給佛教徒及屬游牧民族的內蒙古人。當時要改變蒙古人的信仰簡直是難上加難，因為佛教在蒙古已經有數百年的歷史，還有許多的家庭很虔承地信奉喇嘛教。然而，移民到內蒙古的漢人對天主教卻很有好感，因此，後來傳教士就把目標轉移到漢人的身上。之後在蒙古沿邊地方有幾個小的天主教村落，慢慢地每個小村落最後聚集成了一個較大的天主教的村落。

天主教對內蒙古有著非常重要的影響力，研究歷史的蘇德教授也因而對此課題感到興趣。隨著中國的改革開放，學術研究也跟著提昇，學者們開始重視基督宗教。雖然資料有限，且有語文上的困難—例如早期天主教是以拉丁文為主，後來有法文、荷蘭文和許多少數民族留下來所寫的資料—但這些都抵擋不了蘇德教授對研究蒙古歷史的熱忱。

從一八六零年到一九零零年，教友們的人數從三千人增加到三萬多人。蘇德教授是從土地問題來探討天主教是如何在短時間內擁有這麼多的信徒。之前蒙古人大部份是游牧民族，土地是大家共有的財產。直到看到漢人開墾種地後，蒙古人也漸漸

地不想再過游牧生活，而開始向漢人收地租及從事土地買賣的交易。傳教士來後，發現能吸引漢人入教的方法就是借給漢人土地，漢人入教後也可以安心的生活，不怕清朝官員找他們麻煩。到了一九四零年，內蒙古西部地區約有八、九十萬人，而天主教的教友竟然有二十萬人！可想而知當時天主教對內蒙古的影響力。

天主教進入蒙古，不但鼓勵了新移民，進而促進蒙古的經濟發展外，許多西方的文化產物也跟著流傳進來。尤其是漢人聚集的地方，蓋了許多的學校幫助提昇貧窮孩子們的教育水準，當時天主教醫院在內蒙古也算是一流的，所有的醫療設備都是從歐洲運來。令人惋惜的是，自五十年傳教士被驅逐中國後，天主教信徒就沒有以往那麼多了。雖然天主教是從內蒙古開始傳播的，但現在外蒙（蒙古國）至少有三個傳教中心，而且信徒也比以往的內蒙古多。

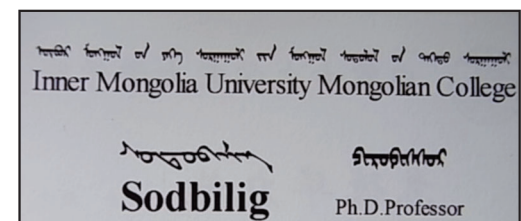
身為一位歷史學者，蘇德教授覺得基督宗教對於內蒙古以及偏遠地區的貢獻應該有更深入的研究。所以他把兩、三百年以來的資料加以整理，

同一聖神在不同團體的運作

好提供給其他學者研究。非常感謝蘇德教授，還有利瑪竇研究所的贊助能讓這次的講談完美地落幕。

有道是「不容青史盡成灰」，身為教友的我們有責任多了解教會的歷史和先聖先賢傳教的熱忱及犧牲。尤其是對於在偏遠艱困的塞外和大漠地區傳揚福音的遣使會神父，和聖母聖心會近千位神父們，我們除了致以崇高的敬意之外，更要見賢思齊，效法他們不畏自身安危，為福傳中華而盡己之力。有關史料請參見兩本書——「塞外傳教史」及「華夏遺蹤」。

（下為蘇德教授的名片。最上一行的蒙古文是由左往右念的。）







## 信仰小火花 十誡

十誡（取材參照天主教教理）

1. 耶穌對十誡的總結是，應當愛你的（ ），如同愛你自己。
2. 必須確認天主，是唯一的（ ），是善中之善，是一切善的泉源。
3. 天主將十誡刻在約版上，這是天主與祂子民所（ ）的盟約。
4. 人的（ ）要在盟約內並藉著盟約，才取得其全部意義。
5. （ ）乃屬於天主的啟示，同時教導我們真實的的人性，說明基本的義務，因此也間接說明了人性固有的基本權力。
6. 如果你願意進入永生，就該遵守（ ）。
7. 耶穌以言以行，證實十誡是（ ）的。
8. 十誡組成一個有機整體，其中每一句話或每一條誡命都涉及整體，觸犯了一條就是違犯（ ）誡命。
9. 人若不讚美他們的造物主天主，就不能（ ）他人。
10. 人若不愛天主所造的人，就不能崇拜（ ）。
11. 十誡把人的敬神生活與其（ ）結合為一。
12. 十誡含有自然律的一種優越的表達，我們可從天主的啟示和人的理性得知（ ）。